



www.turkishstudies.net/religion

Turkish Studies - Comparative Religious Studies

eISSN: 2667-5544

Research Article / Araştırma Makalesi



ANKARA SCIENCE
UNIVERSITY

The Opening and Breaking of the Hamza of 'Inna' in Qur'anic Readings and Its Relation to Pause and Continuation: A Study within the Scope of Linguistic Interpretation in the First Ten Parts of the Qur'an

Kur'an Kıraatlerinde 'Inna' Hemzesinin Fethalı ve Kesralı Olması ile Duraklama ve Başlama Arasındaki İlişki: Kur'an'ın İlk On Cüzünde Dilsel Tefsir Çerçevesinde Bir Çalışma

Ahmed Adyab *

Abstract: This study examines the differences among Qur'anic readers in pronouncing the hamza of "Inna" (إِنَّ), between opening (fath) and breaking (kasr), and their effects on meaning, interpretation, and the rules of pause and continuation. This difference is not merely a phonetic matter; it carries significant grammatical and rhetorical implications. Kasr often indicates resumption or reported speech, while fath reflects coordination or the omission of the causal particle, affecting the understanding of context and the connection of sentences within and between verses. The study highlights how this variation influences the placement of pauses and continuity: kasr usually allows stopping at the beginning of a sentence, whereas fath is connected to preceding text and generally discourages stopping except in cases such as omitted particles. This difference leads to subtle variations in meaning and interpretation and affects recitation and delivery, showcasing the richness of the Arabic language and the precision of the Qur'anic text. The research also demonstrates that understanding these readings deepens Qur'anic comprehension, enabling readers to grasp rhetorical and grammatical structures while considering the relationships between sentences and rules of pause and continuation. Exposure to diverse readings helps maintain correct recitation, preserve intended meaning, and highlight Qur'anic expressive styles. The study confirms that examining these differences is not merely formal but provides a tool for deeper understanding of Qur'anic texts and enriches linguistic, rhetorical, and exegetical studies while accurately appreciating the relationship between readings and rules of pause and continuation.

Keywords: Inna Hamza, Qur'anic Readings, Pause and Continuation, Linguistic interpretation, Rhetorical interpretation

المخلص: يتناول هذا البحث دراسة اختلاف القراء في قراءة همزة "إِنَّ" في القرآن الكريم، بين الفتح والكسر، وأثاره على المعنى والتفسير وأحكام الوقف والابتداء. هذا الاختلاف ليس مجرد مسألة لفظية، بل له دلالات نحوية وبلاغية مهمة، إذ يشير الكسر غالباً إلى الاستئناف أو حكاية القول، بينما يدل الفتح على العطف أو حذف حرف العلة، مما يؤثر على فهم السياق وترابط الجمل داخل الآية وبين الآيات. ويبرز البحث أثر هذا التباين في تحديد مواضع الوقف والابتداء، فالقراءة بالكسر غالباً تسمح بالوقف عند بداية الجملة، بينما القراءة بالفتح ترتبط بما سبقها من النص ولا

* Assoc. Prof. Dr., Ankara Yıldırım Beyazıt University, Faculty of Humanities and Social Sciences, Department of Oriental Languages and Literatures

Doç. Dr., Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü

ORCID <https://orcid.org/0000-0002-9497-9197>

ahmad.adyab@gmail.com

Cite as/ Atıf: Adyab, A. (2026). The opening and breaking of the hamza of 'inna' in qur'anic readings and its relation to pause and continuation: a study within the scope of linguistic interpretation in the first ten parts of the Qur'an / Kur'an kıraatlerinde 'inna' hemzesinin fethalı ve kesralı olması ile duraklama ve başlama arasındaki ilişki: Kur'an'ın ilk on cüzünde dilsel tefsir çerçevesinde bir çalışma. *Turkish Studies-Comparative Religious Studies*, 21(3), 4027-4068. Ankara Bilim University Publications. <https://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.95264>

Received/Geliş: 04 July/ Temmuz 2026

Accepted/Kabul: 20 September/Eylül 2026

Published/Yayın: 25 September/Eylül 2026

Checked by plagiarism software



يُستحب الوقف عندها إلا في بعض الحالات، كحذف حرف العلة. ويؤدي هذا الاختلاف إلى فروق دقيقة في المعنى والتفسير، ويؤثر على التلاوة وأساليب إيصال المعنى للمتلقى، مما يبرز غنى اللغة العربية ودقة النص القرآني. كما يوضح البحث أن فهم القراءات المختلفة يسهم في تعميق الفهم القرآني، وتمكين القارئ من إدراك التراكمات البلاغية والنحوية للنص، مع مراعاة العلاقة بين الجمل وآيات الوقف والابتداء. كما يساعد الاطلاع على القراءات المتنوعة على ضبط التلاوة بما يحافظ على المعنى المقصود ويبرز أساليب التعبير القرآني. وتؤكد الدراسة أن دراسة هذا الاختلاف ليست مسألة شكلية فقط، بل أداة لفهم أعمق للنصوص القرآنية، وإثراء الدراسات اللغوية والبلاغية والتفسيرية، مع التقدير الدقيق لعلاقة القراءات بأحكام الوقف والابتداء.

الكلمات المفتاحية : همزة إن، القراءات القرآنية، الوقف والابتداء، التفسير اللغوي، التفسير البلاغي.

Öz: Bu çalışma, Kur'an-ı Kerim'de "inne" (إِنَّ) hemzesinin fetha ve kesre ile okunmasına ilişkin kıraat farklılıklarını, bu farklılıkların anlam, tefsir ile vakf ve ibtidâ üzerindeki etkilerini incelemektedir. Araştırmada, söz konusu kıraat farklılığının yalnızca fonetik bir özellik olmadığı; cümle yapısını, anlam ilişkilerini ve ayetler arasındaki irtibatı etkileyen dilbilgisel ve belâgat yönleri bulunduğu ortaya konulmuştur. Çalışmada, hemzenin kesre ile okunmasının çoğunlukla yeni ve bağımsız bir cümlenin başlangıcına işaret ettiği, bu nedenle vakf açısından uygun kabul edildiği; fetha ile okunmasının ise önceki ifadeyle irtibatı sürdürdüğü ve bu sebeple vakfın genellikle uygun görülmediği, ancak bazı dilbilgisel gerekçelerle istisnai durumların bulunduğu tespit edilmiştir. Ayrıca bu kıraat farklılıklarının ayetlerin anlamına ve tefsirine yansıyan ince anlam farklılıkları meydana getirdiği belirlenmiştir. Bu farklılıkların nahiv kuralları, sentaktik yapı ve bağlam ilişkileri çerçevesinde değerlendirilmesi, kıraat vecihlerinin anlam oluşumundaki işlevinin daha açık biçimde ortaya konulmasını sağlamaktadır. Araştırma, kıraat farklılıklarının doğru anlaşılmasının Kur'an'ın dilsel ve belâgî yapısının kavranmasına katkı sağladığını; vakf ve ibtidâ kurallarının doğru uygulanmasının ise anlamın isabetli biçimde aktarılmasında önemli bir rol oynadığını göstermektedir. Sonuç olarak çalışma, "inne" hemzesinin fetha ve kesre ile okunmasına ilişkin kıraat farklılıklarının yalnızca lafzî bir mesele olmadığını; dilbilim, belâgat ve tefsir açısından Kur'an'ın anlam dünyasını derinleştiren önemli bir unsur olduğunu ortaya koymaktadır.

Anahtar Kelimeler: İnna Hemze, Kur'an Okumaları, Duraklama ve Başlama, Dilsel Tefsir, Retorik Tefsir

Structed Abstract:

Aim: This study investigates one of the subtle yet highly significant issues in the field of Qur'anic studies, namely the variation in the recitation of the hamza of "Inna" (إِنَّا) between fatḥh (opening) and kasr (breaking), and its relationship with the science of waqf wa ibtidā' (pause and commencement). Although this variation appears to involve a minor phonetic difference, it represents a profound linguistic and interpretive phenomenon with direct consequences for grammatical analysis, semantic coherence, rhetorical expression, and Qur'anic recitation. The research is confined to the first ten parts (*ajzā'*) of the Holy Qur'an, providing a focused analytical framework while encompassing a substantial number of Qur'anic occurrences.

The study aims to identify the grammatical principles governing the occurrence of the two recitational forms, explain the semantic and rhetorical implications associated with each reading, and demonstrate how these differences influence the application of pause and commencement during Qur'anic recitation. It further seeks to clarify the close relationship between the sciences of Qur'anic readings (al-qirā'āt), Arabic grammar (naḥw), rhetoric (balāghah), and waqf wa ibtidā', showing that these disciplines complement one another in revealing the linguistic precision and interpretive richness of the Qur'anic discourse. Ultimately, the research aims to contribute to a deeper understanding of the role of authorized recitational variation in enriching Qur'anic interpretation without compromising the unity or coherence of the revealed text.

Method: The research adopts a descriptive-analytical methodology supported by a comparative linguistic approach. The descriptive component involves collecting and documenting all occurrences of *Inna* within the first ten parts of the Qur'an where the recitational tradition records variation between fatḥh and kasr. Each occurrence is examined individually in its grammatical, semantic, and contextual setting.

The analytical component investigates the syntactic functions of each reading by examining how the change from fatḥh to kasr, or vice versa, affects sentence structure, clause dependency, discourse organization, and semantic relationships between adjacent verses or clauses. Particular attention is given to the implications of these grammatical relationships for the rules governing waqf and ibtidā', since pause locations frequently depend upon syntactic completeness and semantic independence.

The study also employs a comparative method by contrasting the two recitational forms in every relevant context and identifying their respective interpretive consequences. To ensure scholarly rigor, the analysis relies on authoritative classical and contemporary references in the sciences of Qur'anic readings, Arabic grammar, tafsīr, and waqf wa ibtidā'. The integration of these disciplines enables a comprehensive evaluation of how recitational variation functions simultaneously at the phonetic, grammatical, rhetorical, and exegetical levels.

Findings: The study demonstrates that the variation between fatḥh and kasr in the hamza of *Inna* is far more than a phonetic or stylistic difference. Rather, it constitutes a meaningful linguistic phenomenon that significantly influences syntactic construction, semantic interpretation, rhetorical emphasis, and recitational performance. The findings indicate that every authorized reading preserves the integrity of the Qur'anic message while simultaneously highlighting different aspects of its linguistic and interpretive richness.

The analysis reveals that the kasr reading generally indicates syntactic independence. In many contexts, it introduces a new statement, resumes the discourse after a completed clause, or reports direct or indirect speech (*hikāyat al-qawl*). Consequently, the clause beginning with *Inna* often functions as an independent sentence with complete meaning, making pause before it permissible or even preferable according to the principles of waqf wa ibtidā'.

By contrast, the fatḥh reading usually reflects grammatical dependence upon the preceding clause. Such dependence may arise through causal relationships, coordination, omitted governing elements, or other syntactic connections that bind the clause to what precedes it. As a result, pausing before such constructions is generally less appropriate because doing so may interrupt the intended grammatical and semantic continuity.

The research further finds that these differences frequently produce subtle interpretive distinctions. While the overall theological message remains unchanged, the syntactic relationship between clauses may vary, causing one reading to emphasize explanation, another causation, another continuation of discourse, and another independent assertion. This diversity expands the interpretive possibilities available to exegetes while maintaining complete consistency within the Qur'anic text.

Discussion: The findings confirm the strong interdependence between the sciences of Qur'anic readings and *waqf wa ibtidā'*. These two disciplines cannot be studied independently because each contributes directly to understanding the other. Recitational variation frequently determines grammatical analysis, while grammatical analysis determines the correctness of pause and commencement. Likewise, the proper application of pause rules often clarifies which grammatical interpretation best preserves the intended meaning of the verse.

The study also illustrates that the variation between *fath* and *kasr* reflects the extraordinary linguistic precision of Qur'anic Arabic. Rather than generating contradiction or inconsistency, the multiple authorized readings provide complementary perspectives that enrich the text and broaden its rhetorical expression. Each reading directs the reader toward a distinct aspect of meaning without negating the validity of the others. In this way, Qur'anic recitation embodies a unique model of semantic plurality within a unified textual framework.

Moreover, the research demonstrates that the interaction between syntax and recitation contributes significantly to the rhetorical beauty of the Qur'an. The choice between grammatical independence and dependence affects not only sentence structure but also the rhythm, flow, and communicative impact of Qur'anic discourse. Consequently, the sciences of grammar, rhetoric, recitation, and pause should not be viewed as isolated disciplines but rather as interconnected components of a comprehensive interpretive system.

The discussion further highlights the practical implications of these findings for Qur'anic reciters, teachers, and exegetes. Accurate awareness of the grammatical implications associated with each recitation enables readers to perform Qur'anic recitation more precisely while preserving the intended relationships between clauses and avoiding pauses that might obscure meaning. Likewise, interpreters who consider authorized recitational variation gain access to broader exegetical possibilities than those relying exclusively on a single grammatical analysis.

Conclusion: This research concludes that the variation in the pronunciation of the hamza of *Inna* between *fath* and *kasr* represents a fundamental linguistic and rhetorical phenomenon that plays a decisive role in Qur'anic interpretation and recitational practice. The analysis confirms that the distinction between the two readings directly influences syntactic structure, semantic relations, rhetorical emphasis, and the application of the rules of *waqf wa ibtidā'*, thereby affecting both the performance and interpretation of the Qur'anic text.

The study further establishes that the sciences of *qirā'āt*, Arabic grammar, rhetoric, and *waqf wa ibtidā'* constitute an integrated scholarly framework in which each discipline supports and clarifies the others. The diversity of authorized readings should therefore be understood as a source of linguistic richness and interpretive depth rather than as evidence of contradiction. Instead, these readings provide complementary layers of meaning that collectively reveal the remarkable precision and eloquence of Qur'anic discourse.

Ultimately, the research demonstrates that careful engagement with recitational variation is indispensable for both academic scholarship and practical Qur'anic recitation. It enables scholars to achieve more accurate grammatical and exegetical analyses while allowing reciters to preserve the intended coherence and rhetorical effectiveness of the divine text. By highlighting the interaction between linguistic form and interpretive meaning, the study contributes to a more comprehensive understanding of the Qur'an and encourages further interdisciplinary research into the relationship between Qur'anic readings, grammar, rhetoric, and the science of pause and commencement.

Keywords: *Inna* Hamza, Qur'anic Readings, Pause and Continuation, Linguistic interpretation, Rhetorical interpretation.

ملخص منظم:

الهدف: تتناول هذه الدراسة إحدى القضايا الدقيقة التي تنطوي في الوقت نفسه على أهمية بالغة في مجال الدراسات القرآنية، وهي الاختلاف في تلاوة الحرف «حمزة» في كلمة «إن» بين الفتح والكسر، وعلاقتها بعلم الوقف والبدء. ورغم أن هذا الاختلاف يبدو أنه ينطوي على فرق صوتي طفيف، إلا أنه يمثل ظاهرة لغوية وتفسيرية عميقة لها آثار مباشرة على التحليل النحوي والتماسك الدلالي، والتعبير البلاغي، وتلاوة القرآن الكريم. تقتصر هذه الدراسة على الأجزاء العشرة الأولى (أجزاء) من القرآن الكريم، مما يوفر إطاراً تحليلياً مركزاً مع تغطية عدد كبير من المواضيع القرآنية.

وتهدف الدراسة إلى تحديد المبادئ النحوية التي تحكم ظهور شكلي التلاوة هذين، وشرح الآثار الدلالية والخطابية المرتبطة بكل قراءة، وإظهار كيفية تأثير هذه الاختلافات على تطبيق الوقف والبدء أثناء تلاوة القرآن الكريم. كما تسعى الدراسة إلى توضيح العلاقة الوثيقة بين علوم **القراءات القرآنية (القراءات)**، و**قواعد اللغة العربية (النحو)**، و**البلاغة**، و**الوقف والبدء** لإظهار أن هذه التخصصات تكمل بعضها البعض في الكشف عن الدقة اللغوية والثراء التفسيري للخطاب القرآني. وفي نهاية المطاف، يهدف البحث إلى المساهمة في فهم أعمق لدور الاختلافات التلاوية المأذون بها في إثراء تفسير القرآن دون المساس بوحدة النص الموحى به أو تماسكه.

المنهجية: يتبنى البحث منهجية وصفية-تحليلية مدعومة بنهج لغوي مقارنة. يتضمن المكون الوصفي جمع وتوثيق جميع مرات تكرار كلمة **إنا** في الأجزاء العشرة الأولى من القرآن الكريم، حيث تسجل تقاليد التلاوة اختلافًا بين الفتح والكسر. ويتم فحص كل تكرار على حدة في سياقه النحوي والدلالي والسياقي.

أما الجزء التحليلي فيبحث في الوظائف النحوية لكل قراءة من خلال دراسة كيفية تأثير التعبير من **الفتح** إلى **الكسر**، أو العكس، على بنية الجملة، وتبعية الجمل الفرعية، وتنظيم الخطاب، والعلاقات الدلالية بين الآيات أو الجمل الفرعية المتجاورة. ويولي اهتمامًا خاصًا للآثار المترتبة على هذه العلاقات النحوية بالنسبة للقواعد التي تحكم **الوقف والبدء**، نظرًا لأن مواقع الوقف تعتمد في كثير من الأحيان على الاكتمال النحوي والاستقلالية الدلالية.

كما تستخدم الدراسة منهجًا مقارنًا من خلال المقارنة بين شكلي التلاوة في كل سياق ذي صلة، وتحديد الآثار التفسيرية لكل منهما. ولضمان الدقة العلمية، يعتمد التحليل على مراجع موثوقة كلاسيكية ومعاصرة في علوم **قراءات القرآن**، و**قواعد اللغة العربية**، و**التفسير**، و**الوقف والبدء**. ويتيح تكامل هذه التخصصات تقييمًا شاملاً لكيفية عمل الاختلافات التلاوية في أن واحد على المستويات الصوتية والنحوية والخطابية والتفسيرية.

النتائج: تُظهر الدراسة أن الاختلاف بين الفتح والكسر في حرف الهزة في كلمة **إنا** هو أكثر بكثير من مجرد اختلاف صوتي أو أسلوبي. بل إنه يشكل ظاهرة لغوية ذات مغزى تؤثر بشكل كبير على البناء النحوي، والتفسير الدلالي، والتأكيد البلاغي والأداء التلاوي. وتشير النتائج إلى أن كل قراءة معتمدة تحافظ على سلامة الرسالة القرآنية، بينما تسلط الضوء في الوقت نفسه على جوانب مختلفة من ثراءها اللغوي والتفسيري.

يكشف التحليل أن قراءة **الكسر** تشير عمومًا إلى الاستقلال النحوي. ففي العديد من السياقات، تُدخل جملة جديدة، أو تستأنف الخطاب بعد جملة مكتملة، أو تنقل كلامًا مباشرًا أو غير مباشر (**حكاية/قول**). وبالتالي، غالبًا ما تعمل الجملة التي تبدأ بـ **إنا** كجملة مستقلة ذات معنى كامل، مما يجعل التوقف قبلها مسموحًا به أو حتى مفضلًا وفقًا لمبادئ **الوقف والبدء**.

على النقيض من ذلك، فإن قراءة **«فتح»** تعكس عادةً التبعية النحوية للجملة السابقة. وقد تنشأ هذه التبعية من خلال العلاقات السببية، أو التناسق، أو العناصر الحاكمة المحذوفة، أو غيرها من الروابط النحوية التي تربط الجملة بما يسبقها. ونتيجة لذلك، فإن التوقف قبل مثل هذه التراكيب يكون عمومًا أقل ملاءمة لأن القيام بذلك قد يقطع الاستمرارية النحوية والدلالية المقصودة.

كما توصل البحث إلى أن هذه الاختلافات غالبًا ما تنتج تمييزات تفسيرية دقيقة. وفي حين أن الرسالة اللاهوتية العامة، تظل دون تغيير، فإن العلاقة النحوية بين الجمل قد تختلف، مما يجعل إحدى القراءات تركز على التفسير، وأخرى على السببية. وأخرى على استمرار الخطاب، وأخرى على التأكيد المستقل. ويوسع هذا التنوع من الاحتمالات التفسيرية المتاحة للمفسرين مع الحفاظ على الاتساق التام داخل النص القرآني.

المناقشة: تؤكد النتائج الترابط القوي بين علوم قراءات القرآن والوقف والبدء. لا يمكن دراسة هذين التخصصين بشكل مستقل لأن كلاً منهما يسهم بشكل مباشر في فهم الآخر. غالبًا ما يحدد الاختلاف في التلاوة التحليل النحوي، بينما يحدد التحليل النحوي صحة الوقف والبدء. وبالمثل، غالبًا ما يوضح التطبيق الصحيح لقواعد الوقف أي تفسير نحوي يحافظ بشكل أفضل على المعنى المقصود من الآية.

توضح الدراسة أيضًا أن الاختلاف بين **الفتح** و**الكسر** يعكس الدقة اللغوية الاستثنائية للغة العربية القرآنية. وبدلاً من إثارة التناقض أو عدم الاتساق، توفر القراءات المتعددة المصريح بها وجهات نظر متكاملة تثري النص وتوسع نطاق تعبيره البلاغي. فكل قراءة توجه القارئ نحو جانب مميز من المعنى دون إنكار صحة الجوانب الأخرى. وبهذه الطريقة، تجسد تلاوة القرآن نموذجاً فريداً للتعدد الدلالي ضمن إطار نصي موحد.

علاوة على ذلك، تثبت الدراسة أن التفاعل بين النحو والتلاوة يسهم بشكل كبير في الجمال البلاغي للقرآن. فالاختيار بين الاستقلال والتبعية النحوية لا يؤثر فقط على بنية الجملة، بل يؤثر أيضًا على الإيقاع، والسلاسة، والتأثير التواصل للخطاب القرآني. وبالتالي، لا ينبغي النظر إلى علوم النحو والبلاغة والتلاوة والوقف على أنها تخصصات منعزلة، بل كمكونات مترابطة لنظام تفسيري شامل.

كما يسلط النقاش الضوء على الآثار العملية لهذه النتائج بالنسبة لمقريئي القرآن ومدرسيه ومفسريه. فالإدراك الدقيق للآثار النحوية المرتبطة بكل أسلوب تلاوة يمكن القراء من أداء التلاوة القرآنية بدقة أكبر مع الحفاظ على العلاقات المقصودة بين الجمل الفرعية وتجنب التوقيفات التي قد تحجب المعنى. وبالمثل، فإن المفسرين الذين يأخذون في الاعتبار الاختلافات التلاوية المسموح بها يحصلون على إمكانيات تفسيرية أوسع نطاقاً مقارنةً بمن يعتمدون حصرياً على تحليل نحوي واحد.

الخلاصة: يخلص هذا البحث إلى أن الاختلاف في نطق الحمزة في كلمة *Inna* بين الفتح والكسر يمثل ظاهرة لغوية وخطابية أساسية تلعب دوراً حاسماً في تفسير القرآن وممارسة التلاوة. ويؤكد التحليل أن التمييز بين القراءتين يؤثر بشكل مباشر على البنية النحوية، والعلاقات الدلالية، والتأكيد البلاغي، وتطبيق قواعد الوقف والبدء، مما يؤثر بدوره على كل من أداء النص القرآني وتفسيره.

كما تثبت الدراسة أن علوم **القراءات، وقواعد اللغة العربية، والبلاغة، والوقف والبدء** تشكل إطاراً علمياً متكاملًا تدعم فيه كل تخصصات هذه العلوم بعضها البعض وتوضحها. ولذلك، ينبغي فهم تنوع القراءات المأذون بها باعتباره مصدرًا للثراء اللغوي والعمق التفسيري، وليس دليلاً على التناقض.

بل إن هذه القراءات توفر طبقات متكاملة من المعاني التي تكشف مجتمعةً عن الدقة والبلاغة المذهلتين للخطاب القرآني. وفي النهاية، تثبت الدراسة أن التعامل الدقيق مع الاختلافات في التلاوة أمر لا غنى عنه لكل من البحث الأكاديمي والتلاوة العملية للقرآن. فهو يمكن الباحثين من إجراء تحليلات نحوية وتفسيرية أكثر دقة، بينما يسمح للمقرئين بالحفاظ على التماسك المقصود والفعالية البلاغية للنص الإلهي. ومن خلال تسليط الضوء على التفاعل بين الشكل اللغوي والمعنى التفسيري، تسهم الدراسة في فهم أكثر شمولية للقرآن وتشجع على إجراء المزيد من الأبحاث متعددة التخصصات حول العلاقة بين قراءات القرآن والنحو والبلاغة. وعلم التوقف والاستئناف.

الكلمات المفتاحية: «إن» حمزة، قراءات القرآن، التوقف والاستئناف، التفسير اللغوي، التفسير البلاغي

Résumé Structuré:

Objectif : Cette étude examine l'une des questions subtiles mais d'une grande importance dans le domaine des études coraniques, à savoir la variation dans la récitation de la hamza de « Inna » (إِن) entre le fath (ouverture) et le kasr (cassure), ainsi que son lien avec la science du waqf wa ibtidā' (pause et commencement). Bien que cette variation semble n'impliquer qu'une différence phonétique mineure, elle représente un phénomène linguistique et interprétatif profond ayant des conséquences directes sur l'analyse grammaticale, la cohérence sémantique, l'expression rhétorique et la récitation coranique. La recherche se limite aux dix premières parties (*ajzā'*) du Saint Coran, offrant ainsi un cadre analytique ciblé tout en englobant un nombre substantiel d'occurrences coraniques.

L'étude vise à identifier les principes grammaticaux régissant l'occurrence des deux formes de récitation, à expliquer les implications sémantiques et rhétoriques associées à chaque lecture, et à démontrer comment ces différences influencent l'application de la pause et du commencement lors de la récitation coranique. Elle cherche en outre à clarifier la relation étroite entre les sciences des lectures coraniques (*al-qirā'āt*), la grammaire arabe (*naḥw*), la rhétorique (*balāghah*), et le waqf et l'*ibtidā'*, en montrant que ces disciplines se complètent mutuellement pour révéler la précision linguistique et la richesse interprétative du discours coranique. En définitive, cette recherche vise à contribuer à une meilleure compréhension du rôle des variations de récitation autorisées dans l'enrichissement de l'interprétation coranique, sans compromettre l'unité ni la cohérence du texte révélé.

Méthode : La recherche adopte une méthodologie descriptive-analytique s'appuyant sur une approche linguistique comparative. La composante descriptive consiste à recueillir et à documenter toutes les occurrences de *Inna* dans les dix premières parties du Coran où la tradition de récitation fait état d'une variation entre fath et kasr. Chaque occurrence est examinée individuellement dans son contexte grammatical, sémantique et contextuel.

La composante analytique étudie les fonctions syntaxiques de chaque lecture en examinant comment le passage de fath à kasr, ou inversement, affecte la structure de la phrase, la dépendance des clauses, l'organisation du discours et les relations sémantiques entre versets ou clauses adjacents. Une attention particulière est accordée aux implications de ces relations grammaticales pour les règles régissant le waqf et l'*ibtidā'*, car les emplacements des pauses dépendent souvent de la complétude syntaxique et de l'indépendance sémantique.

L'étude recourt également à une méthode comparative en opposant les deux formes de récitation dans chaque contexte pertinent et en identifiant leurs conséquences interprétatives respectives. Afin de garantir la rigueur scientifique, l'analyse s'appuie sur des références faisant autorité, tant classiques que contemporaines, dans les sciences de la lecture coranique, de la grammaire arabe, du tafsīr et du waqf wa ibtidā'. L'intégration de ces disciplines permet une évaluation exhaustive de la manière dont la variation récitative opère simultanément aux niveaux phonétique, grammatical, rhétorique et exégétique.

Résultats : L'étude démontre que la variation entre le fath et le kasr dans la hamza de *Inna* va bien au-delà d'une simple différence phonétique ou stylistique. Elle constitue au contraire un phénomène linguistique significatif qui influence de manière notable la construction syntaxique, l'interprétation sémantique, l'accentuation rhétorique et la performance de récitation. Les résultats indiquent que chaque lecture autorisée préserve l'intégrité du message coranique tout en mettant simultanément en évidence différents aspects de sa richesse linguistique et interprétative.

L'analyse révèle que la lecture kasr indique généralement une indépendance syntaxique. Dans de nombreux contextes, elle introduit une nouvelle proposition, reprend le discours après une clause achevée ou rapporte un discours direct ou indirect (*hikāyat al-qawl*). Par conséquent, la clause commençant par *Inna* fonctionne souvent comme une phrase indépendante au sens complet, ce qui rend la pause avant celle-ci admissible, voire préférable, selon les principes du waqf wa ibtidā'.

En revanche, la lecture fath reflète généralement une dépendance grammaticale vis-à-vis de la clause précédente. Cette dépendance peut résulter de relations causales, d'une coordination, d'éléments régissants omis ou d'autres liens syntaxiques qui rattachent la clause à ce qui la précède. Par conséquent, marquer une pause avant de telles constructions est généralement moins approprié, car cela risque d'interrompre la continuité grammaticale et sémantique voulue.

La recherche montre en outre que ces différences entraînent fréquemment de subtiles distinctions interprétatives. Si le message théologique global reste inchangé, la relation syntaxique entre les clauses peut varier, ce qui fait qu'une lecture met l'accent sur l'explication, une autre sur la causalité, une autre encore sur la continuité du discours, et une autre enfin sur une affirmation indépendante. Cette diversité élargit les possibilités d'interprétation offertes aux exégètes tout en préservant une cohérence totale au sein du texte coranique.

Discussion : Ces résultats confirment la forte interdépendance entre les sciences des lectures coraniques et du waqf wa ibtidā'. Ces deux disciplines ne peuvent être étudiées indépendamment l'une de l'autre, car chacune contribue directement à la compréhension de l'autre. La variation récitative détermine souvent l'analyse grammaticale, tandis que l'analyse grammaticale détermine la justesse de la pause et du début de phrase. De même, l'application correcte des règles de pause permet souvent de clarifier quelle interprétation grammaticale préserve le mieux le sens voulu du verset.

L'étude illustre également que la variation entre fath et kasr reflète l'extraordinaire précision linguistique de l'arabe coranique. Loin de générer des contradictions ou des incohérences, les multiples lectures autorisées offrent des perspectives complémentaires qui enrichissent le texte et élargissent son expression rhétorique. Chaque lecture oriente le lecteur vers un aspect distinct du sens sans nier la validité des autres. De cette manière, la récitation coranique incarne un modèle unique de pluralité sémantique au sein d'un cadre textuel unifié.

De plus, cette recherche démontre que l'interaction entre la syntaxe et la récitation contribue de manière significative à la beauté rhétorique du Coran. Le choix entre indépendance et dépendance grammaticales affecte non seulement la structure de la phrase, mais aussi le rythme, la fluidité et l'impact communicatif du discours coranique. Par conséquent, les sciences de la grammaire, de la rhétorique, de la récitation et de la pause ne doivent pas être considérées comme des disciplines isolées, mais plutôt comme des composantes interconnectées d'un système interprétatif global.

La discussion met en outre en évidence les implications pratiques de ces résultats pour les réciteurs, les enseignants et les exégètes du Coran. Une connaissance précise des implications grammaticales associées à chaque récitation permet aux lecteurs d'effectuer la récitation coranique avec plus de précision, tout en préservant les relations voulues entre les clauses et en évitant les pauses susceptibles d'obscurcir le sens. De

même, les interprètes qui prennent en compte les variations de récitation autorisées ont accès à des possibilités exégétiques plus larges que ceux qui s'appuient exclusivement sur une seule analyse grammaticale.

Conclusion : Cette recherche conclut que la variation dans la prononciation de la hamza de *Inna* entre fatḥ et kasr représente un phénomène linguistique et rhétorique fondamental qui joue un rôle décisif dans l'interprétation coranique et la pratique de la récitation. L'analyse confirme que la distinction entre les deux lectures influence directement la structure syntaxique, les relations sémantiques, l'accentuation rhétorique et l'application des règles du waqf wa ibtidā', affectant ainsi à la fois l'interprétation et la récitation du texte coranique.

L'étude établit en outre que les sciences des qirā'āt, de la grammaire arabe, de la rhétorique et du waqf wa ibtidā' constituent un cadre scientifique intégré dans lequel chaque discipline soutient et clarifie les autres. La diversité des lectures autorisées doit donc être comprise comme une source de richesse linguistique et de profondeur interprétative plutôt que comme une preuve de contradiction.

Au contraire, ces lectures offrent des niveaux de sens complémentaires qui, pris dans leur ensemble, révèlent la précision et l'éloquence remarquables du discours coranique.

En fin de compte, cette recherche démontre qu'une approche minutieuse des variations de récitation est indispensable tant pour la recherche universitaire que pour la récitation coranique pratique. Elle permet aux chercheurs de réaliser des analyses grammaticales et exégétiques plus précises, tout en permettant aux récitateurs de préserver la cohérence et l'efficacité rhétorique voulues du texte divin. En mettant en évidence l'interaction entre la forme linguistique et le sens interprétatif, cette étude contribue à une compréhension plus complète du Coran et encourage la poursuite de recherches interdisciplinaires sur la relation entre les lectures coraniques, la grammaire, la rhétorique et la science de la pause et du commencement.

Mots-clés: Inna Hamza, lectures coraniques, pause et continuation, interprétation linguistique, interprétation rhétorique

Resumen Estructurado:

Objetivo: Este estudio analiza una de las cuestiones más sutiles, pero a la vez de gran importancia, en el ámbito de los estudios coránicos: la variación en la recitación de la hamza de «Inna» (إِنَّ) entre fatḥ (apertura) y kasr (ruptura), y su relación con la ciencia del waqf wa ibtidā' (pausa y comienzo). Aunque esta variación parece implicar una diferencia fonética menor, representa un fenómeno lingüístico e interpretativo profundo con consecuencias directas para el análisis gramatical, la coherencia semántica, la expresión retórica y la recitación coránica. La investigación se limita a las diez primeras partes (*ajzā'*) del Sagrado Corán, lo que proporciona un marco analítico específico al tiempo que abarca un número considerable de apariciones coránicas.

El estudio tiene como objetivo identificar los principios gramaticales que rigen la aparición de las dos formas de recitación, explicar las implicaciones semánticas y retóricas asociadas a cada lectura, y demostrar cómo estas diferencias influyen en la aplicación de la pausa y el inicio durante la recitación coránica. Además, pretende aclarar la estrecha relación entre las ciencias de las lecturas coránicas (*al-qirā'āt*), la gramática árabe (*naḥw*), la retórica (*balāghah*), y *waqf wa ibtidā'*, mostrando que estas disciplinas se complementan entre sí a la hora de revelar la precisión lingüística y la riqueza interpretativa del discurso coránico. En última instancia, la investigación pretende contribuir a una comprensión más profunda del papel que desempeña la variación recitativa autorizada en el enriquecimiento de la interpretación coránica sin comprometer la unidad ni la coherencia del texto revelado.

Método: La investigación adopta una metodología descriptivo-analítica respaldada por un enfoque lingüístico comparativo. El componente descriptivo consiste en recopilar y documentar todas las apariciones de *Inna* en las diez primeras partes del Corán, donde la tradición recitativa registra variaciones entre fatḥ y kasr. Cada aparición se examina individualmente en su contexto gramatical, semántico y contextual.

El componente analítico investiga las funciones sintácticas de cada lectura, examinando cómo el cambio de fatḥ a kasr, o viceversa, afecta a la estructura de la oración, la dependencia entre cláusulas, la organización del discurso y las relaciones semánticas entre versículos o cláusulas adyacentes. Se presta especial

atención a las implicaciones de estas relaciones gramaticales para las reglas que rigen el waqf y el ibtidā', ya que los puntos de pausa dependen con frecuencia de la completitud sintáctica y la independencia semántica.

El estudio también emplea un método comparativo al contrastar las dos formas de recitación en cada contexto relevante e identificar sus respectivas consecuencias interpretativas. Para garantizar el rigor académico, el análisis se basa en referencias autorizadas, tanto clásicas como contemporáneas, en las ciencias de las lecturas coránicas, la gramática árabe, el tafsīr y el waqf wa ibtidā'. La integración de estas disciplinas permite una evaluación exhaustiva de cómo la variación recitativa funciona simultáneamente a nivel fonético, gramatical, retórico y exegetico.

Conclusiones: El estudio demuestra que la variación entre fath y kasr en la hamza de *Inna* es mucho más que una diferencia fonética o estilística. Más bien, constituye un fenómeno lingüístico significativo que influye de manera notable en la construcción sintáctica, la interpretación semántica, el énfasis retórico y la interpretación recitativa. Las conclusiones indican que todas las lecturas autorizadas preservan la integridad del mensaje coránico, al tiempo que resaltan diferentes aspectos de su riqueza lingüística e interpretativa.

El análisis revela que la lectura kasr indica, por lo general, independencia sintáctica. En muchos contextos, introduce una nueva afirmación, reanuda el discurso tras una cláusula completada o transmite el discurso directo o indirecto (*hikāyat al-qawl*). En consecuencia, la cláusula que comienza con *Inna* suele funcionar como una oración independiente con significado completo, lo que hace que la pausa antes de ella sea admisible o incluso preferible según los principios de waqf wa ibtidā'.

Por el contrario, la lectura fath suele reflejar una dependencia gramatical respecto a la cláusula precedente. Dicha dependencia puede surgir a través de relaciones causales, coordinación, elementos regentes omitidos u otras conexiones sintácticas que vinculan la cláusula con lo que la precede. Como resultado, hacer una pausa antes de tales construcciones suele ser menos apropiado, ya que hacerlo puede interrumpir la continuidad gramatical y semántica prevista.

La investigación constata además que estas diferencias suelen dar lugar a sutiles distinciones interpretativas. Aunque el mensaje teológico general permanece inalterado, la relación sintáctica entre las cláusulas puede variar, lo que hace que una lectura haga hincapié en la explicación, otra en la causalidad, otra en la continuación del discurso y otra en una afirmación independiente. Esta diversidad amplía las posibilidades interpretativas a disposición de los exégetas, al tiempo que mantiene una coherencia total dentro del texto coránico.

Discusión: Los resultados confirman la fuerte interdependencia entre las ciencias de las lecturas coránicas y el waqf wa ibtidā'. Estas dos disciplinas no pueden estudiarse de forma independiente, ya que cada una contribuye directamente a la comprensión de la otra. La variación recitativa determina con frecuencia el análisis gramatical, mientras que el análisis gramatical determina la corrección de la pausa y el inicio. Del mismo modo, la aplicación adecuada de las reglas de pausa a menudo aclara qué interpretación gramatical preserva mejor el significado pretendido del versículo.

El estudio también ilustra que la variación entre fath y kasr refleja la extraordinaria precisión lingüística del árabe coránico. En lugar de generar contradicciones o incoherencias, las múltiples lecturas autorizadas ofrecen perspectivas complementarias que enriquecen el texto y amplían su expresión retórica. Cada lectura orienta al lector hacia un aspecto distinto del significado sin negar la validez de las demás. De este modo, la recitación coránica encarna un modelo único de pluralidad semántica dentro de un marco textual unificado.

Además, la investigación demuestra que la interacción entre la sintaxis y la recitación contribuye de manera significativa a la belleza retórica del Corán. La elección entre la independencia y la dependencia gramaticales afecta no solo a la estructura de la oración, sino también al ritmo, la fluidez y el impacto comunicativo del discurso coránico. En consecuencia, las ciencias de la gramática, la retórica, la recitación y la pausa no deben considerarse disciplinas aisladas, sino más bien componentes interconectados de un sistema interpretativo integral.

El análisis destaca además las implicaciones prácticas de estos hallazgos para los recitadores, profesores y exégetas coránicos. Un conocimiento preciso de las implicaciones gramaticales asociadas a cada recitación permite a los lectores realizar la recitación coránica con mayor precisión, al tiempo que se preservan

las relaciones previstas entre las cláusulas y se evitan las pausas que podrían oscurecer el significado. Del mismo modo, los intérpretes que tienen en cuenta la variación recitativa autorizada acceden a posibilidades exegéticas más amplias que aquellos que se basan exclusivamente en un único análisis gramatical.

Conclusión: Esta investigación concluye que la variación en la pronunciación de la hamza de *Inna* entre *fath* y *kasr* representa un fenómeno lingüístico y retórico fundamental que desempeña un papel decisivo en la interpretación coránica y la práctica recitativa. El análisis confirma que la distinción entre las dos lecturas influye directamente en la estructura sintáctica, las relaciones semánticas, el énfasis retórico y la aplicación de las reglas del *waqf wa ibtidā'*, lo que afecta tanto a la interpretación como a la recitación del texto coránico.

El estudio establece además que las ciencias de *qirā'āt*, gramática árabe, retórica y *waqf wa ibtidā'* constituyen un marco académico integrado en el que cada disciplina respalda y aclara a las demás. La diversidad de lecturas autorizadas debe entenderse, por tanto, como una fuente de riqueza lingüística y profundidad interpretativa, más que como una prueba de contradicción.

Por el contrario, estas lecturas aportan capas complementarias de significado que, en su conjunto, revelan la notable precisión y elocuencia del discurso coránico.

En última instancia, la investigación demuestra que un análisis minucioso de la variación recitativa es indispensable tanto para la investigación académica como para la recitación práctica del Corán. Permite a los estudiosos realizar análisis gramaticales y exegéticos más precisos, al tiempo que permite a los recitadores preservar la coherencia y la eficacia retórica previstas en el texto divino. Al poner de relieve la interacción entre la forma lingüística y el significado interpretativo, el estudio contribuye a una comprensión más exhaustiva del Corán y fomenta una mayor investigación interdisciplinar sobre la relación entre las lecturas coránicas, la gramática, la retórica y la ciencia de la pausa y el inicio.

Palabras clave: *Inna* Hamza, lecturas coránicas, pausa y continuación, interpretación lingüística, interpretación retórica.

结构化摘要：

目的：本研究探讨了《古兰经》研究领域中的一个微妙却极具重要性的问题，即“*Inna*” (إِنَّا) 一词中哈姆扎 (hamza) 的诵读变体——具体表现为 *fath* (开音) 与 *kasr* (闭音) 之间的差异，及其与 *waqf wa ibtidā'* (停顿与起读) 这门学问的关系。尽管这种差异看似仅涉及细微的语音区别，但它代表了一种深刻的语言学 and 释义现象，对语法分析、语义连贯性、修辞表达以及《古兰经》诵读均产生直接影响。本研究范围限定于《古兰经》的前十部分 (*ajzā'*)，在提供聚焦分析框架的同时，涵盖了大量《古兰经》中的相关例证。

本研究旨在识别支配这两种诵读形式出现的语法原则，阐明每种诵读方式所涉及的语义和修辞含义，并展示这些差异如何影响《古兰经》诵读中停顿与起读的应用。此外，本研究还致力于阐明《古兰经》诵读学 (*al-qirā'āt*)、阿拉伯语语法 (*nahw*)、修辞学 (*balāghah*) 以及 停顿与起诵 (*waqf wa ibtidā'*) 之间的密切关系，并表明这些学科在揭示《古兰经》话语的语言精确性与诠释丰富性方面相辅相成。最终，本研究旨在促进人们更深入地理解：在既不损害启示文本的统一性与连贯性的前提下，经文认可的诵读变体在丰富《古兰经》诠释方面所发挥的作用。

方法：本研究采用描述性-分析性的研究方法，并辅以比较语言学方法。描述性部分涉及收集并记录《古兰经》前十章中所有 *Inna* 的出现情况，这些章节的诵读传统中记录了 *fath* 与 *kasr* 之间的变体。对每个出现实例，均从语法、语义及语境角度进行单独考察。

分析部分通过考察从 *fath* 到 *kasr*，或反之的变体，如何影响句子结构、从句从属关系、话语组织以及相邻经文或从句之间的语义关系，来探究每种读法的句法功能。研究特别关注这些语法关系对 *waqf* 和 *ibtidā'* 规则的影响，因为停顿位置往往取决于句法的完整性和语义的独立性。

本研究还采用比较方法，在每个相关语境中对比这两种诵读形式，并识别其各自的诠释后果。为确保学术严谨性，本研究分析依据了《古兰经》诵读学、阿拉伯语语法、经注学以及停顿与起

读等领域的权威古典与当代文献。这些学科的整合使得我们能够全面评估诵读变体在语音、语法、修辞和经注层面上的协同作用。

研究结果：本研究表明，*Inna*一词中哈姆扎的fath与kasr之间的差异远不止是语音或风格上的区别。相反，它构成了一种具有重要意义的语言现象，对句法结构、语义解释、修辞强调和诵读表现产生了显著影响。研究结果表明，每种被认可的诵读方式在保持《古兰经》信息完整性的同时，也突显了其语言和解释丰富性的不同方面。

分析表明，kasr读法通常表示句法上的独立性。在许多语境中，它引入一个新陈述，在完整从句之后恢复话语，或转述直接或间接引语 (*hikāyat al-qawl*)。因此，以*Inna*开头的从句往往作为具有完整意义的独立句子，根据*waqf wa ibtidā'*的原则，在该从句前停顿是允许的，甚至更为可取。

相比之下，fath读法通常反映出对前一句的语法从属关系。这种从属关系可能源于因果关系、并列关系、省略的支配成分，或其他将该从句与前文联系起来的句法关联。因此，在此类结构前停顿通常不太恰当，因为这样做可能会中断预期的语法和语义连续性。

研究进一步发现，这些差异常常产生微妙的诠释区别。尽管整体神学信息保持不变，但各分句之间的句法关系可能有所不同，导致一种读法侧重于解释，另一种侧重于因果关系，还有一种侧重于话语的延续，而另一种则侧重于独立陈述。这种多样性在保持《古兰经》文本内部完全一致性的同时，拓展了经注学家可利用的解释可能性。

讨论：研究结果证实了《古兰经》读法学与“瓦克夫与伊卜蒂达”学之间存在着强烈的相互依存关系。这两门学科无法独立研究，因为它们各自都直接有助于理解对方。诵读变体往往决定语法分析的结果，而语法分析则决定停顿与起读的正确性。同样，停顿规则的恰当应用通常能阐明哪种语法解释最能保留经文的本意。

该研究还表明，fath与kasr之间的差异反映了《古兰经》阿拉伯语非凡的语言精确性。多种被认可的诵读方式非但不会产生矛盾或不一致，反而提供了互补的视角，丰富了文本内容，拓展了其修辞表达。每种诵读方式都将读者引向意义的某个独特方面，同时又不否定其他诵读方式的有效性。由此，《古兰经》的诵读在统一的文本框架内，体现了一种独特的语义多元性模式。

此外，研究表明，句法与诵读之间的互动对《古兰经》的修辞之美起着重要作用。在语法独立性与从属性之间的选择，不仅影响句子结构，还影响《古兰经》话语的韵律、流畅性以及交流效果。因此，语法学、修辞学、诵读学和停顿学不应被视为孤立的学科，而应被视为一个综合解释体系中相互关联的组成部分。

讨论进一步突显了这些发现对《古兰经》诵读者、教师和经注学者的实际意义。准确把握每种诵读方式所涉及的语法含义，能使诵读者更精准地进行《古兰经》诵读，同时保持从句之间的预期关系，并避免可能导致含义模糊的停顿。同样，那些将经文认可的诵读变体纳入考量的经注学者，相比仅依赖单一语法分析的学者，能够获得更广阔的经注可能性。

结论：本研究得出结论：*Inna*一词中哈姆扎发音在fath与kasr之间的变体，是一种根本性的语言学 and 修辞现象，在《古兰经》的诠释与诵读实践中起着决定性作用。分析证实，这两种读法的区别直接影响句法结构、语义关系、修辞强调以及*waqf wa ibtidā'*规则的应用，从而影响《古兰经》文本的诵读与诠释。

本研究进一步证实，*qirā'āt*、阿拉伯语语法、修辞学以及 *waqf wa ibtidā'* 等学科共同构成了一个相互支撑、相互阐释的学术框架。因此，应将经文中被认可的多种读法视为语言丰富性和诠释深度的源泉，而非矛盾的证据。相反，这些读法提供了互补的意义层次，共同展现了《古兰经》话语的非凡精准性与雄辩力。

最终，本研究表明，对诵读变体的审慎探讨对于学术研究和实际的《古兰经》诵读而言都是不可或缺的。它既能帮助学者进行更准确的语法和经注分析，又能使诵读者保留神圣经文原本的连贯性和修辞效果。通过凸显语言形式与诠释意义之间的互动，本研究有助于更全面地理解《古兰经》

》，并鼓励进一步开展跨学科研究，以探索《古兰经》诵读方式、语法、修辞以及停顿与起读规律之间的关系。

关键词：因纳·哈姆扎，《古兰经》诵读方式，停顿与起读，语言学诠释，修辞学诠释

Структурированное Резюме:

Цель: В данном исследовании рассматривается один из тонких, но чрезвычайно важных вопросов в области изучения Корана, а именно: вариация в произношении хамзы в слове «Инна» (إِنَّا) между фатх (открытие) и каср (закрытие), а также её связь с наукой о вакф и ибтида' (пауза и начало). Хотя на первый взгляд это различие представляет собой незначительное фонетическое отклонение, оно является глубоким лингвистическим и интерпретационным явлением, имеющим прямые последствия для грамматического анализа, семантической когерентности, риторического выражения и чтения Корана. Исследование ограничивается первыми десятью частями (*аджза*) Священного Корана, что обеспечивает сфокусированную аналитическую основу и в то же время охватывает значительное количество случаев употребления данного слова в Коране.

Цель исследования — выявить грамматические принципы, определяющие использование этих двух форм чтения, объяснить семантические и риторические последствия, связанные с каждым из них, а также продемонстрировать, как эти различия влияют на применение паузы и начала предложения при чтении Корана. Кроме того, оно направлено на прояснение тесной взаимосвязи между науками о чтении Корана (аль-кираат), арабской грамматикой (нахв), риторикой (балага), и вакф и ибтида', демонстрируя, что эти дисциплины дополняют друг друга в раскрытии лингвистической точности и интерпретационного богатства коранического дискурса. В конечном итоге исследование призвано способствовать более глубокому пониманию роли авторизованных вариаций чтения в обогащении толкования Корана без ущерба для единства или целостности откровенного текста.

Метод: В исследовании используется описательно-аналитическая методология, подкрепленная сравнительно-лингвистическим подходом. Описательная часть включает сбор и документирование всех случаев употребления слова «Инна» в первых десяти частях Корана, где традиция чтения фиксирует вариации между фатх и каср. Каждый случай рассматривается индивидуально с точки зрения грамматического, семантического и контекстуального окружения.

Аналитическая часть исследует синтаксические функции каждого варианта чтения, изучая, как переход от фатх к каср, или наоборот, влияет на структуру предложения, зависимость частей речи, организацию дискурса и семантические отношения между соседними аятами или частями предложения. Особое внимание уделяется последствиям этих грамматических отношений для правил, регулирующих вакф и ибтида', поскольку места пауз часто зависят от синтаксической завершенности и семантической независимости.

В исследовании также используется сравнительный метод, заключающийся в сопоставлении двух форм чтения в каждом соответствующем контексте и выявлении их соответствующих интерпретационных последствий. Для обеспечения научной строгости анализ опирается на авторитетные классические и современные источники в области чтения Корана, арабской грамматики, тафсира и вакфа и ибтида'. Интеграция этих дисциплин позволяет провести всестороннюю оценку того, как вариации в чтении функционируют одновременно на фонетическом, грамматическом, риторическом и экзегетическом уровнях.

Выводы: Исследование демонстрирует, что различие между фатх и каср в хамзе слова *Инна* — это гораздо больше, чем просто фонетическое или стилистическое различие. Скорее, оно представляет собой значимое лингвистическое явление, которое существенно влияет на синтаксическую конструкцию, семантическую интерпретацию, риторическое выделение и манеру чтения. Полученные результаты указывают на то, что каждое авторитетное чтение сохраняет целостность послания Корана, одновременно подчеркивая различные аспекты его лингвистического и интерпретационного богатства.

Анализ показывает, что чтение с касром, как правило, указывает на синтаксическую независимость. Во многих контекстах оно вводит новое высказывание, возобновляет дискурс после завершенного предложения или передаёт прямую или косвенную речь (*хикаят аль-кауль*).

Следовательно, предложение, начинающееся со слова «*Инна*», часто функционирует как самостоятельное предложение с полным смыслом, что делает паузу перед ним допустимой или даже предпочтительной в соответствии с принципами вакф ва ибтида'.

Напротив, чтение «фатх» обычно отражает грамматическую зависимость от предшествующего предложения. Такая зависимость может возникать вследствие причинно-следственных связей, координации, опущенных управляющих элементов или других синтаксических связей, которые привязывают предложение к тому, что ему предшествует. В результате пауза перед такими конструкциями, как правило, менее уместна, поскольку это может нарушить предполагаемую грамматическую и семантическую непрерывность.

Исследование также показывает, что эти различия часто приводят к тонким различиям в толковании. Хотя общее теологическое послание остается неизменным, синтаксические отношения между предложениями могут варьироваться, в результате чего одно чтение подчеркивает объяснение, другое — причинно-следственную связь, третье — продолжение дискурса, а четвертое — самостоятельное утверждение. Это разнообразие расширяет интерпретационные возможности, доступные экзегетам, при этом сохраняя полную согласованность в пределах текста Корана.

Обсуждение: Полученные результаты подтверждают тесную взаимозависимость между науками о чтении Корана и вакф и ибтида'. Эти две дисциплины невозможно изучать независимо друг от друга, поскольку каждая из них непосредственно способствует пониманию другой. Вариации в чтении часто определяют грамматический анализ, в то время как грамматический анализ определяет правильность пауз и начала предложения. Аналогичным образом, правильное применение правил пауз часто проясняет, какая грамматическая интерпретация наилучшим образом сохраняет задуманный смысл аята.

Исследование также показывает, что различие между фатх и каср отражает исключительную лингвистическую точность арабского языка Корана. Вместо того чтобы порождать противоречия или несоответствия, многочисленные авторизованные варианты чтения предоставляют взаимодополняющие точки зрения, которые обогащают текст и расширяют его риторическое выражение. Каждый вариант чтения направляет читателя к отдельному аспекту значения, не отрицая при этом обоснованности остальных. Таким образом, чтение Корана воплощает уникальную модель семантического многообразия в рамках единой текстовой структуры.

Кроме того, исследование демонстрирует, что взаимодействие между синтаксисом и чтением вносит значительный вклад в риторическую красоту Корана. Выбор между грамматической независимостью и зависимостью влияет не только на структуру предложения, но и на ритм, плавность и коммуникативное воздействие коранического дискурса. Следовательно, науки о грамматике, риторике, чтении и паузах не следует рассматривать как изолированные дисциплины, а скорее как взаимосвязанные компоненты комплексной системы толкования.

Далее в работе освещаются практические последствия этих выводов для чтецов Корана, преподавателей и экзегетов. Точное понимание грамматических последствий, связанных с каждым вариантом чтения, позволяет читателям более точно исполнять чтение Корана, сохраняя при этом задуманные отношения между предложениями и избегая пауз, которые могут затухивать смысл. Аналогичным образом, толкователи, учитывающие авторизованные вариации чтения, получают доступ к более широким экзегетическим возможностям, чем те, кто полагается исключительно на единый грамматический анализ.

Заключение: В данном исследовании сделан вывод, что вариация в произношении хамзы в слове *Инна* между фатх и каср представляет собой фундаментальное лингвистическое и риторическое явление, играющее решающую роль в толковании Корана и практике чтения. Анализ подтверждает, что различие между этими двумя вариантами чтения напрямую влияет на синтаксическую структуру, семантические отношения, риторическое выделение, а также на применение правил вакф и ибтида', тем самым оказывая влияние как на исполнение, так и на толкование текста Корана.

Исследование также показывает, что науки о кираатах, арабской грамматике, риторике и вакф и ибтида' составляют единую научную систему, в которой каждая дисциплина поддерживает и

उточняет другие. Поэтому разнообразие авторитетных вариантов чтения следует рассматривать как источник лингвистического богатства и глубины толкования, а не как свидетельство противоречия.

Напротив, эти чтения обеспечивают взаимодополняющие смысловые слои, которые в совокупности раскрывают замечательную точность и красноречие коранического дискурса.

В конечном итоге исследование демонстрирует, что тщательное изучение вариаций чтения является незаменимым как для академических исследований, так и для практического чтения Корана. Оно позволяет ученым проводить более точный грамматический и экзегетический анализ, а чтецам — сохранять задуманную связность и риторическую эффективность божественного текста. Подчеркивая взаимодействие между лингвистической формой и интерпретационным смыслом, данное исследование способствует более всестороннему пониманию Корана и стимулирует дальнейшие междисциплинарные исследования взаимосвязи между чтениями Корана, грамматикой, риторикой и наукой о паузах и началах.

Ключевые слова: Инна Хамза, чтения Корана, пауза и продолжение, лингвистическая интерпретация, риторическая интерпретация

संरचित सारांशः

उद्देश्य: यह अध्ययन कुरआनिक अध्ययन के क्षेत्र में एक सूक्ष्म परंतु अत्यंत महत्वपूर्ण विषय, अर्थात् "इन्ना" (إِنَّا) में हम्ज़ा के फह (खोलना) और कसर (तोड़ना) के उच्चारण में भिन्नता और इसके वक्फ़ व इब्तिदा (विराम और आरंभ) के विज्ञान से संबंध की जांच करता है।

हालाँकि यह भिन्नता एक मामूली ध्वन्यात्मक अंतर प्रतीत होती है, यह व्याकरणिक विश्लेषण, अर्थगत सामंजस्य, अलंकारिक अभिव्यक्ति और कुरआनी तिलावत पर प्रत्यक्ष प्रभाव डालने वाली एक गहन भाषाई और व्याख्यात्मक घटना है। यह शोध पवित्र कुरआन के पहले दस भागों (अजज़ा) तक सीमित है, जो एक केंद्रित विश्लेषणात्मक ढांचा प्रदान करते हुए पर्याप्त संख्या में कुरआनी उदाहरणों को समाहित करता है।

इस अध्ययन का उद्देश्य दो पाठ-रूपों के प्रकट होने को नियंत्रित करने वाले व्याकरण संबंधी सिद्धांतों की पहचान करना, प्रत्येक पठन से जुड़े अर्थगत और अलंकारिक निहितार्थों की व्याख्या करना, और यह प्रदर्शित करना है कि ये अंतर कुरआन की तिलावत के दौरान विराम और आरंभ के प्रयोग को कैसे प्रभावित करते हैं। यह आगे कुरआन की रीडिंग (अल-किराआत), अरबी व्याकरण (नह्व), अलंकार शास्त्र (बल्ग़ा), और वक्फ़ व इब्तिदा के बीच घनिष्ठ संबंध को स्पष्ट करने का प्रयास करता है, यह दर्शाता है कि ये विषय कुरआन की विद्वता की भाषाई सटीकता और व्याख्यात्मक समृद्धि को प्रकट करने में एक-दूसरे के पूरक हैं। अंततः, इस शोध का उद्देश्य प्रकटित पाठ की एकता या सुसंगतता से समझौता किए बिना, कुरआनी व्याख्या को समृद्ध करने में अधिकृत पाठ-उच्चारण भिन्नता की भूमिका की गहरी समझ में योगदान करना है।

विधि: यह शोध एक तुलनात्मक भाषाई दृष्टिकोण द्वारा समर्थित वर्णनात्मक-विश्लेषणात्मक कार्यप्रणाली को अपनाता है। वर्णनात्मक घटक में कुरआन के पहले दस भागों में 'इन्ना' के सभी प्रश्नों का संग्रह और दस्तावेजीकरण शामिल है, जहाँ उच्चारण परंपरा 'फ़ाह' और 'कसर' के बीच भिन्नता दर्ज करती है। प्रत्येक प्रश्न को उसके व्याकरणिक, अर्थपूर्ण और प्रसंगिक परिवेश में व्यक्तिगत रूप से परखा जाता है।

विश्लेषणात्मक घटक प्रत्येक पठन के वाक्य-संरचनात्मक कार्यों की जांच करता है, यह देखते हुए कि फह से कसर में, या इसके विपरीत परिवर्तन, वाक्य संरचना, उपवाक्य निर्भरता, संवाद संगठन और आसन्न आयतों या उपवाक्यों के बीच अर्थ संबंधी संबंधों को कैसे प्रभावित करता है। वाक्य विराम (वक्फ़) और आरंभ (इब्तिदा) को नियंत्रित करने वाले नियमों के लिए इन व्याकरण संबंधी संबंधों के निहितार्थों पर विशेष ध्यान दिया गया है, क्योंकि विराम के स्थान अक्सर वाक्य-संरचनात्मक पूर्णता और अर्थगत स्वतंत्रता पर निर्भर करते हैं।

यह अध्ययन प्रत्येक प्रासंगिक संदर्भ में दोनों पाठ-रूपों की तुलना करके और उनके संबंधित व्याख्यात्मक परिणामों की पहचान करके एक तुलनात्मक विधि का भी उपयोग करता है। शैक्षणिक कठोरता सुनिश्चित करने के लिए, विश्लेषण कुरआन की तिलावत के विज्ञान, अरबी व्याकरण, तफ़सीर, और वक्फ़ व इब्तिदा के क्षेत्र में प्रामाणिक शास्त्रीय और समकालीन संदर्भों पर निर्भर करता है। इन विषयों के एकीकरण से इस बात का व्यापक मूल्यांकन संभव होता है कि तिलावत में भिन्नता एक साथ ध्वन्यात्मक, व्याकरणिक, अलंकारिक और व्याख्यात्मक स्तरों पर कैसे कार्य करती है।

निष्कर्ष: यह अध्ययन दर्शाता है कि 'इन्ना' के हमज़ा में फल्ह और कसर के बीच का अंतर केवल एक ध्वन्यात्मक या शैलीगत अंतर से कहीं बढ़कर है। बल्कि, यह एक सार्थक भाषाई घटना है जो वाक्य रचना, अर्थ व्याख्या, अलंकारिक जोर और पाठ-प्रस्तुति को महत्वपूर्ण रूप से प्रभावित करती है। निष्कर्ष यह दर्शाते हैं कि हर अधिकृत पाठ कुरान के संदेश की अखंडता को बनाए रखता है और साथ ही इसकी भाषाई और व्याख्यात्मक समृद्धि के विभिन्न पहलुओं को उजागर करता है।

विश्लेषण से पता चलता है कि कसर रीडिंग आम तौर पर व्याकरणिक स्वतंत्रता का संकेत देती है। कई संदर्भों में, यह एक नया कथन पेश करती है, एक पूर्ण उपवाक्य के बाद संवाद को फिर से शुरू करती है, या प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष भाषण (हिकायत अल-कौल) बताती है। परिणामस्वरूप, 'इन्ना' से शुरू होने वाला उपवाक्य अक्सर पूर्ण अर्थ वाले एक स्वतंत्र वाक्य के रूप में कार्य करता है, और वक्फ़ व इब्तिदा के सिद्धांतों के अनुसार इसके पहले विराम लेना वैध या यहां तक कि वांछनीय होता है।

इसके विपरीत, फल्ह रीडिंग आमतौर पर पिछले खंड पर व्याकरण संबंधी निर्भरता को दर्शाती है। ऐसी निर्भरता कारण संबंध, समन्वय, छूटे हुए शासक तत्वों, या अन्य व्याकरण संबंधी कनेक्शनों के माध्यम से उत्पन्न हो सकती है जो खंड को उससे पहले वाले भाग से जोड़ते हैं। परिणामस्वरूप, ऐसे निर्माणों से पहले विराम लेना आम तौर पर कम उचित होता है क्योंकि ऐसा करने से इच्छित व्याकरणिक और अर्थगत निरंतरता बाधित हो सकती है।

अनुसंधान में आगे यह पाया गया है कि ये अंतर अक्सर सूक्ष्म व्याख्यात्मक अंतर पैदा करते हैं। हालांकि समग्र धार्मिक संदेश अपरिवर्तित रहता है, उपवाक्यों के बीच व्याकरण संबंधी संबंध भिन्न हो सकते हैं, जिसके कारण एक पाठ व्याख्या पर, दूसरा कारण पर, तीसरा संवाद की निरंतरता पर और चौथा स्वतंत्र कथन पर जोर देता है। यह विविधता कुरआन की व्याख्या करने वालों के लिए उपलब्ध व्याख्यात्मक संभावनाओं का विस्तार करती है, साथ ही कुरआन के पाठ के भीतर पूर्ण सुसंगतता बनाए रखती है।

चर्चा: निष्कर्ष कुरआन के पाठों और वक्फ़ व इब्तिदा के विज्ञानों के बीच मजबूत परस्पर निर्भरता की पुष्टि करते हैं। इन दोनों विषयों का स्वतंत्र रूप से अध्ययन नहीं किया जा सकता क्योंकि प्रत्येक सीधे दूसरे को समझने में योगदान देता है। पाठ्यात्मक भिन्नता अक्सर व्याकरण संबंधी विश्लेषण को निर्धारित करती है, जबकि व्याकरण संबंधी विश्लेषण विराम और आरंभ की शुद्धता को निर्धारित करता है। इसी तरह, विराम के नियमों का उचित अनुप्रयोग अक्सर यह स्पष्ट करता है कि कौन सी व्याकरण संबंधी व्याख्या छंद के अभिप्रेत अर्थ को सबसे अच्छी तरह से संरक्षित करती है।

यह अध्ययन यह भी दर्शाता है कि फल्ह और कसर के बीच की भिन्नता कुरआनी अरबी की असाधारण भाषाई सटीकता को दर्शाती है।

विरोधाभास या असंगति पैदा करने के बजाय, कई अधिकृत पठन पाठ को समृद्ध करने वाले और उसके अलंकारिक अभिव्यक्ति को व्यापक बनाने वाले पूरक दृष्टिकोण प्रदान करते हैं। प्रत्येक पठन पाठक को दूसरों की वैधता को नकारे बिना अर्थ के एक विशिष्ट पहलू की ओर निर्देशित करता है। इस प्रकार, कुरान का पाठ एकीकृत पाठ्य रूपरेखा के भीतर अर्थ की बहुलता का एक अनूठा मॉडल प्रस्तुत करता है।

इसके अलावा, यह शोध दर्शाता है कि वाक्य रचना और तिलावत के बीच की अंतःक्रिया कुरआन की अलंकारिक सुंदरता में महत्वपूर्ण योगदान देती है। व्याकरणिक स्वतंत्रता और निर्भरता के बीच का चुनाव न केवल वाक्य संरचना को प्रभावित करता है, बल्कि कुरआनी विमर्श की लय, प्रवाह और संचारी प्रभाव को भी प्रभावित करता है। परिणामस्वरूप, व्याकरण, अलंकार, तिलावत और विराम के विज्ञान को अलग-अलग विषयों के रूप में नहीं देखा जाना चाहिए, बल्कि एक व्यापक व्याख्यात्मक प्रणाली के परस्पर जुड़े घटकों के रूप में देखा जाना चाहिए।

यह चर्चा कुरआन के पाठकों, शिक्षकों और व्याख्याकारों के लिए इन निष्कर्षों के व्यावहारिक निहितार्थों को और उजागर करती है। प्रत्येक पाठ से जुड़ी व्याकरण संबंधी निहितार्थों की सटीक जानकारी पाठकों को कुरआन का पाठ अधिक सटीक रूप से करने में सक्षम बनाती है, साथ ही खंडों के बीच अभिप्रेत संबंधों को बनाए रखते हुए और ऐसे विरामों से बचते हुए जो अर्थ को अस्पष्ट कर सकते हैं। इसी तरह, व्याख्याकार जो अधिकृत पाठ संबंधी भिन्नताओं पर विचार करते हैं, उन्हें उन व्याख्याकारों की तुलना में व्यापक व्याख्यात्मक संभावनाओं तक पहुंच प्राप्त होती है जो केवल एक ही व्याकरण संबंधी विश्लेषण पर निर्भर करते हैं।

निष्कर्ष: यह शोध निष्कर्ष निकालता है कि 'इन्ना' में हमज़ा के उच्चारण में फल्ह और कसर के बीच भिन्नता एक मौलिक भाषाई और अलंकारिक घटना है जो कुरान की व्याख्या और पाठ-पठन की प्रथा में एक निर्णायक भूमिका निभाती

है। विश्लेषण इस बात की पुष्टि करता है कि दोनों पाठों के बीच का अंतर प्रत्यक्ष रूप से वाक्य रचना की संरचना, अर्थ संबंधी संबंधों, अलंकारिक जोर, और वक्फ़ व इब्तिदा के नियमों के अनुप्रयोग को प्रभावित करता है, और इस प्रकार कुरआनी पाठ के पाठ और व्याख्या दोनों को प्रभावित करता है।

यह अध्ययन आगे यह स्थापित करता है कि किराआत, अरबी व्याकरण, अलंकार शास्त्र और वक्फ़ व इब्तिदा के विज्ञान एक एकीकृत विद्वतापूर्ण ढांचा बनाते हैं जिसमें प्रत्येक विषय एक-दूसरे का समर्थन और स्पष्टीकरण करता है। इसलिए, अधिकृत पाठों की विविधता को विरोधाभास के प्रमाण के रूप में नहीं, बल्कि भाषाई समृद्धि और व्याख्यात्मक गहराई के स्रोत के रूप में समझा जाना चाहिए।

इसके बजाय, ये पाठ अर्थ की पूरक परतें प्रदान करते हैं जो सामूहिक रूप से कुरानिक विमर्श की उल्लेखनीय सटीकता और वाक्यदृढ़ता को प्रकट करती हैं।

अंततः, यह शोध दर्शाता है कि पाठकीय भिन्नता के साथ सावधानीपूर्वक जुड़ाव शैक्षणिक विद्वता और व्यावहारिक कुरानिक पाठ दोनों के लिए अपरिहार्य है। यह विद्वानों को अधिक सटीक व्याकरणिक और व्याख्यात्मक विश्लेषण प्राप्त करने में सक्षम बनाता है, जबकि पाठकों को दिव्य ग्रंथ की अभिप्रेत सुसंगतता और अलंकारिक प्रभावशीलता को संरक्षित करने की अनुमति देता है। भाषाई रूप और व्याख्यात्मक अर्थ के बीच की परस्पर क्रिया को उजागर करके, यह अध्ययन कुरान की अधिक व्यापक समझ में योगदान देता है और कुरानिक पाठ, व्याकरण, अलंकार शास्त्र, और विराम और आरंभ के विज्ञान के बीच संबंध पर आगे के अंतःविषय अनुसंधान को प्रोत्साहित करता है।

कीवर्ड: इना हमज़ा, कुरानिक पाठ, विराम और निरंतरता, भाषाई व्याख्या, अलंकारिक व्याख्या

Yapılandırılmış Özet:

Aim: This study addresses one of the subtle yet significant issues in Qur'anic studies, namely the variation in the recitation of the hamza of *Inna* (إِنا) between **fath** (opening) and **kasr** (breaking) and its impact on the rules of **waqf** (pause) and **ibtidā'** (commencement). Although this variation appears to concern only a single vowel movement, it produces important grammatical, semantic, rhetorical, and recitational consequences. Previous studies have examined the relationship between Qur'anic readings and the science of **waqf** and **ibtidā'** in a general manner or through comparisons between individual readings. However, no independent study has been devoted specifically to the variation of the hamza of *Inna* and its effect on pause and commencement within the framework of linguistic exegesis across the first ten parts (*ajzā'*) of the Qur'an. This study therefore seeks to fill this scholarly gap by providing a comprehensive linguistic analysis of the authorized recitational variants, explaining their grammatical foundations, semantic implications, rhetorical dimensions, and practical influence on recitational performance. It also aims to clarify how the interaction between Qur'anic readings and pause rules contributes to a more accurate understanding of Qur'anic discourse and demonstrates the linguistic coherence and interpretive richness of the Qur'anic text.

Method: The study adopts a qualitative descriptive-analytical design supported by a comparative linguistic approach. The research corpus consists of all Qur'anic passages within the first ten parts of the Holy Qur'an in which the hamza of *Inna* is transmitted with variation between **fath** and **kasr** in the canonical readings. Each occurrence was examined individually within its grammatical, contextual, and rhetorical environment. The analysis compared the two recitational forms in order to determine their syntactic functions, semantic relationships, and influence on the rules governing pause and commencement. Particular attention was given to whether the clause introduced by *Inna* functions as an independent sentence, an explanatory clause, a causal construction, a substitute (*badal*), a coordinated clause, or a reported statement. The study further examined how these grammatical relationships affect the permissibility, preference, or avoidance of pausing during Qur'anic recitation. The analysis relied primarily on the classical authorities of Qur'anic readings, Arabic grammar, Qur'anic exegesis, and the science of **waqf wa ibtidā'**, including the works of Ibn al-Jazarī, al-Dānī, Ibn al-Anbārī, al-Sajāwandī, al-Naḥḥās, al-Ṭabarī, Makkī ibn Abī Ṭālib, al-Samīn al-Ḥalabī, Ibn 'Atīyyah, Ibn 'Ashūr, and other leading scholars whose works constitute the principal references in these disciplines.

Findings: The analysis demonstrates that the variation between **fath** and **kasr** is neither arbitrary nor merely phonetic, but represents a systematic linguistic phenomenon with direct consequences for Qur'anic syntax, semantics, rhetoric, and recitation. The **kasr** reading generally marks the beginning of an independent

clause and is frequently associated with resumption of discourse, reported speech, or the initiation of a new statement. Consequently, it often permits pausing before the clause because the preceding statement is syntactically complete and semantically independent. By contrast, the *fath* reading usually indicates syntactic dependence on the preceding clause through coordination, substitution, causation, omitted governing elements, or other grammatical relationships. In such contexts, pausing before the clause is generally discouraged because it interrupts the intended syntactic connection and may obscure the continuity of meaning.

The study further reveals that the same Qur'anic verse may produce different yet complementary interpretive perspectives according to the authorized reading. The variation does not alter the doctrinal message of the Qur'an but rather enriches its semantic scope by highlighting different aspects of discourse organization and rhetorical emphasis. The examined examples consistently illustrate that grammatical analysis constitutes the principal criterion for determining appropriate pause positions. Moreover, the investigation confirms that the judgments of classical scholars of *waqf* and *ibtidā'* frequently depend upon the adopted Qur'anic reading. Accordingly, the science of pause cannot be separated from the science of Qur'anic readings, since every recitational variant contributes to defining the grammatical completeness and semantic cohesion of the verse.

Discussion: The findings demonstrate the strong interdependence between the sciences of Qur'anic readings, Arabic grammar, linguistic exegesis, and *waqf wa ibtidā'*. The variation in the hamza of *Inna* serves as a clear example of how phonetic diversity within the canonical readings generates meaningful grammatical and rhetorical diversity without creating contradiction. Instead, every authentic reading reflects a legitimate interpretive possibility supported by Arabic linguistic principles and the transmitted recitational tradition.

The study also confirms that grammatical structure directly determines the appropriateness of pausing and resuming recitation. Where the clause introduced by *Inna* functions independently, pause becomes acceptable or preferable. Conversely, where the clause remains syntactically connected to what precedes it, pausing may weaken or interrupt the intended meaning. This relationship highlights the practical importance of integrating grammatical knowledge into Qur'anic recitation and demonstrates that accurate performance cannot rely solely upon phonetic transmission but must also consider syntactic and semantic coherence.

Furthermore, the investigation illustrates the remarkable linguistic precision of the Qur'anic discourse. The coexistence of multiple authentic readings broadens the interpretive horizon while preserving complete textual unity. Rather than competing with one another, the different readings complement each other by revealing additional dimensions of meaning that remain fully consistent with the overall message of the Qur'an. The study therefore supports the view that recitational diversity constitutes one of the manifestations of the linguistic miracle of the Qur'an and provides valuable interpretive resources for both reciters and exegetes.

Conclusion: This study concludes that the variation in the pronunciation of the hamza of *Inna* between *fath* and *kasr* represents a fundamental linguistic and rhetorical phenomenon with substantial implications for Qur'anic interpretation and recitation. The research demonstrates that differences between the two readings influence grammatical structure, semantic relationships, rhetorical organization, and the application of the rules of *waqf* and *ibtidā'*. Consequently, the determination of appropriate pause locations depends not only upon the apparent wording of the verse but also upon the specific recitational tradition and its grammatical analysis.

The study further establishes that the sciences of Qur'anic readings, Arabic grammar, rhetoric, linguistic exegesis, and *waqf wa ibtidā'* form an integrated interpretive system in which each discipline reinforces the others. By concentrating specifically on the variation of the hamza of *Inna* within the first ten parts of the Qur'an, the research provides a focused contribution to Qur'anic linguistic studies and highlights an aspect that has received limited independent attention in previous scholarship. The findings demonstrate that authorized recitational diversity enriches rather than fragments Qur'anic meaning and confirms that accurate understanding of the Qur'anic text requires consideration of both its grammatical structure and its canonical readings. The study therefore recommends greater integration of the sciences of *qirā'āt* and *waqf wa ibtidā'* in future linguistic and exegetical research, as such integration offers a more comprehensive understanding of Qur'anic discourse and contributes to preserving both the linguistic integrity and the recitational authenticity of the Holy Qur'an.

Anahtar Kelimeler: İnnâ Hemze, Kur'an Okumaları, Duraklama ve Başlama, Dilsel Tefsir, Retorik Tefsir.



The Opening and Breaking of the Hamza of 'Inna' in Qur'anic Readings and Its Relation to Pause and Continuation: A Study within the Scope of Linguistic Interpretation in the First Ten Parts of the Qur'an

Introduction

The science of **Waqf and Ibtidā'** (pausing and resuming recitation) is one of the foundational disciplines closely associated with the sciences of the Holy Qur'an. It occupies a prominent position among the disciplines that serve the Qur'anic text because of its profound impact on understanding meanings, identifying intended purposes, and regulating the verbal and semantic performance of Qur'anic recitation. This discipline is concerned with studying the places at which it is recommended or discouraged to pause during Qur'anic recitation and the resulting changes in meaning, ambiguity in understanding, or disruption of the syntactic and semantic structure. Therefore, attention to this discipline is essential for anyone engaged in reciting, teaching, or interpreting the Holy Qur'an.

On the other hand, the science of Qur'anic readings (**Ilm al-Qirā'āt**) is the discipline concerned with transmitting the manner of pronouncing and performing the words of the Holy Qur'an in terms of pronunciation, vowels, sukun, imālah, idghām, fath, prolongation, and other phonetic and linguistic features, as transmitted from the leading Qur'anic reciters through an uninterrupted chain of transmission back to the Prophet ﷺ. This science has constituted a fundamental basis for documenting the various modes of Qur'anic performance and represents one of the aspects of the miraculous nature of the Qur'an, manifested in the diversity of its modes of expression while maintaining unity of meaning and coherence of context.

The relationship between these two disciplines—**Waqf and Ibtidā'** and **Qur'anic readings**—reveals a precise complementary relationship in which phonetic and semantic aspects interact. A pause may affect the reading, while the reading, in turn, may determine the type of pause. The places of pausing often differ according to the various modes of Qur'anic readings, because a change in the vowel of a letter or a difference in the morphological structure of a word affects the syntactic structure of the sentence. This, in turn, influences the determination of places where pausing is preferable or where it is appropriate to begin recitation. Furthermore, the various readings may reveal different meanings of the same word or expression, thereby adding new semantic dimensions to the places of pausing and resumption that may become apparent in one reading but not another.

Earlier scholars paid considerable attention to this relationship and pointed out the influence of the reading on determining appropriate pauses, as demonstrated by Imam al-Dānī in his book *al-Muktafā fī al-Waqf wa al-Ibtidā'* and Ibn al-Jazarī in *al-Nashr fī al-Qirā'āt al-'Ashr*. In their works, they included references to instances in which meaning or performance changes according to the selected reading. This relationship is not limited to the theoretical dimension; rather, it has practical applications in teaching Qur'anic recitation, regulating performance, and directing meaning in

Qur'anic interpretation. This makes studying the relationship between these two disciplines essential for everyone concerned with the Qur'anic sciences.

Hence, the importance of examining **the relationship between Waqf and Ibtidā' and Qur'anic readings** arises from the fact that it is an interactive relationship involving phonetic performance, syntactic structure, and contextual semantics. This relationship reflects the richness of the Qur'anic text, opens new horizons for a deeper understanding of its meanings, and contributes to the accurate performance of its recitation and contemplation. Highlighting this relationship also demonstrates an aspect of the miraculous nature of the Qur'an, manifested in the multiplicity of its readings alongside the unity of the Scripture and in the diversity of pauses without compromising the beauty of its eloquence.

In light of the foregoing, this article seeks to analyze the aspects of the relationship between Waqf and Ibtidā' and Qur'anic readings by explaining the fundamental concepts, reviewing practical examples, and examining the mutual influence between reading and pausing. This will be based on the statements of earlier leading scholars and the principles established by scholars of Qur'anic orthography and diacritical notation, with the aim of demonstrating the importance of this relationship in serving the Qur'anic text in terms of both understanding and performance.

First: Importance of the Research and Study

The importance of studying the opening and closing of the hamzah of “inna” (إِ) in the Holy Qur'an lies in understanding the differences among Qur'anic readings and their impact on meaning and interpretation, as well as on the rules of Waqf and Ibtidā'. The vowel of the hamzah in the Qur'an is not merely a phonetic feature; rather, it affects the style of expression and the meaning of the sentence, whether in resumption, conjunction, or narration. It also determines the appropriate places for pausing and resuming when reciting the verse. Studying this variation helps clarify how the Qur'an should be recited accurately and how its linguistic and rhetorical context should be understood, while taking into consideration the requirements of Waqf and Ibtidā' in preserving coherence and meaning. This research also contributes to enriching Qur'anic, lexicographical, and rhetorical studies and demonstrates how the various readings encompass diverse legal and linguistic dimensions, including their influence on the style of recitation.

Second: Research Problem

The research problem lies in the differences among Qur'anic reciters regarding the manner of pronouncing the hamzah of “inna” (إِ), with some reciting it with kasrah while others recite it with fathah. This difference is not limited to pronunciation alone but extends to semantic implications. The kasrah generally indicates resumption or the narration of speech, whereas the fathah indicates conjunction or other meanings. This variation has a direct effect on the rules of Waqf and Ibtidā', as the reading determines the appropriate places for pausing and the continuity or interruption of the sentence, which consequently affects the understanding of interpretation and the contextual meaning of the verse. Hence, the importance of studying this issue emerges in order to understand variations among Qur'anic readings and their effects on meaning, interpretation, and the rules of recitation.

Third: Objectives of the Research and Study

The research aims to clarify the difference between reading the hamzah of “inna” (إِ) with fathah and reading it with kasrah in the Holy Qur'an, and to explain the impact of this variation on meaning and interpretation. It also seeks to examine the effect of each reading on the rules of Waqf and Ibtidā', the relationship of the sentence to the preceding text, and the resulting differences in interpretation and semantic coherence. Furthermore, the research aims to highlight the rhetorical and linguistic dimensions of this variation and to provide a clear perspective on how to deal with multiple

Qur'anic readings in Qur'anic and exegetical studies, while considering their influence on recitation and the rhetorical style of the Qur'anic text.

Fourth: Research Methodology

The research adopts a **descriptive and analytical methodology**, through which the various readings of the hamzah of “inna” (إِ) are collected and the differences between fathah and kasrah are analyzed. It also employs a **comparative methodology** to examine the impact of these variations on meaning, the rules of Waqf and Ibtidā', and Qur'anic interpretation, while highlighting the relationship between Qur'anic texts and their linguistic contexts. The study relies on primary Qur'anic sources, works on Qur'anic readings, and various books of Qur'anic interpretation in order to provide a clear and accurate understanding of the nature of these variations and their linguistic and rhetorical dimensions, while taking into account their impact on recitation and understanding of the Qur'anic text.

Fifth: Research Questions

1. What are the differences between reading the hamzah of “inna” (إِ) with fathah and reading it with kasrah in terms of pronunciation and recitational style?
2. How do the Qur'anic readings vary in the application of the hamzah of “inna” (إِ) across different Qur'anic verses?
3. What is the impact of this variation on the meaning of the sentence and its rhetorical purposes?
4. How does the variation in reading affect the rules of Waqf and Ibtidā' and the coherence of sentences within a verse and between verses?
5. To what extent does this variation affect Qur'anic interpretation and the understanding of the text and its linguistic context?

Sixth: Research Findings

The study demonstrated that the differences among Qur'anic reciters concerning the fathah and kasrah of the hamzah of “inna” (إِ) are not merely formal differences but carry important syntactic and rhetorical implications. The findings showed that the kasrah generally indicates resumption and the narration of speech, whereas the fathah indicates conjunction or other meanings. It was also found that this variation affects the rules of Waqf and Ibtidā' and determines the places where the sentence may be interrupted or continued, resulting in subtle differences in meaning and in the soundness of interpretation.

The study further demonstrated that variation in Qur'anic readings enriches the reader's understanding of the Qur'anic text in terms of rhetoric and style, contributes to highlighting the balance between meaning and context, and confirms the richness of the Arabic language and the precision of the Qur'anic text. In addition, the study showed that familiarity with the various readings helps guide recitation accurately and flexibly while preserving the intended meaning and coherence of sentences. This deepens the understanding of Qur'anic purposes and enhances the ability to comprehend the texts accurately.

Seventh: Previous Studies

A number of academic studies have examined the relationship between Waqf and Ibtidā' and Qur'anic readings and have demonstrated the impact of variations in Qur'anic readings on directing meaning and determining the rules of pausing. Among the most notable studies are the following:

The study of 'Abd al-Rahmān al-Jamal (2004) entitled “*The Impact of Differences in Qur'anic Readings on Waqf and Ibtidā' in the Book of Allah, the Almighty.*” The study aimed to

demonstrate the relationship between the science of Qur'anic readings and the science of Waqf and Ibtidā'. It concluded that differences in Qur'anic readings lead directly to differences in the type of pause and the syntactic and semantic interpretation of Qur'anic verses.

The study of Muḥammad Ḥusām Ibrāhīm Sabsabī and Hādī 'Abd Allāh Ḥusayn (2019) entitled "*Differences in Waqf and Ibtidā' between the Readings of 'Aṣim and Nāfi': An Analytical, Comparative, and Applied Study of Printed Qur'ans.*" The study focused on comparing the places of pausing among different readings and demonstrated that differences in Qur'anic readings are clearly reflected in the pause marks found in printed Qur'ans and in the interpretation of meaning.

The study of Fahd ibn Rajā' al-Sahlī (2023) entitled "*Waqf and Ibtidā' in the Holy Qur'an: An Applied and Analytical Study of Selected Examples.*" The study addressed the importance of Waqf and Ibtidā' in understanding the Qur'anic text and emphasized that pausing is not merely a matter of vocal performance but is an essential element in clarifying meaning and interpreting Qur'anic verses.

Building upon the findings presented above, it becomes clear that the conclusions drawn are not limited to the theoretical aspect; rather, they are manifested practically in the Qur'anic examples that clearly demonstrate the impact of differences in Qur'anic readings on directing meaning and determining the rules of Waqf and Ibtidā'. Among the most prominent examples is the saying of Allah تعالى:

(إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ (19) [آل عمران: 19])

1. Qur'anic Readings:

The Qur'anic readings differ with regard to the hamzah of (إِنَّ الدِّينَ). Al-Kisā'ī reads it with fathah, (أَنَّ الدِّينَ), whereas the other reciters read it with kasrah. (Ibn al-Jazarī, 1435, 286)

2. Explanation and Analysis:

The hamzah is read with kasrah by most reciters, indicating resumption; that is, it constitutes a new independent sentence. As is known, the hamzah of **inna** is generally read with kasrah when it occurs at the beginning of a resumed sentence. As for the fathah reading, which is unique to al-Kisā'ī, it allows for several grammatical interpretations:

First possibility: It may be in the genitive position as an appositive to the word (القسط), with the implied meaning: "*standing firmly for justice and that the religion with Allah is Islam.*" (al-Ḥalabī, 1406, 82; al-Anbārī, 1391, 572; al-Mahjawī, 1427, 404; Makkī, 1394, 338).

Second possibility: It may be in the accusative position as an appositive in the statement of Allah تعالى (شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ) [Āl 'Imrān: 81], with the implied meaning: "*Allah testified that the religion with Allah is Islam.*" This type of apposition is referred to by scholars as **apposition of the whole to the whole (badal kull min kull)**.

Third possibility: It may indicate conjunction, with the implied meaning: "*Allah testified that there is no deity except Him and that the religion with Allah is Islam.*"

Fourth possibility: It may function as a **badal ishtimāl** (appositive of inclusion) from (أَنَّهُ), meaning that Islam encompasses all virtuous meanings, including justice, noble moral qualities, monotheism, and others.

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

A number of scholars of Waqf and Ibtidā', including al-Naḥḥās (d. 338 AH), al-Dānī (d. 444 AH), and al-Sajāwandī (d. 560 AH), stated that the appropriate place of pause is at (العزیز الحکیم) when

the hamzah of **inna** is read with kasrah. As for al-Kisā'ī's reading, pausing there is not grammatically appropriate because it would separate the conjunction from the element to which it is conjoined, which scholars of Waqf and Ibtidā' considered impermissible. (al-Anbārī, 1391, 116; al-'Umānī, 1423, 308)

Allah تعالى says:

(فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ 39) [آل عمران: 39]

1. Qur'anic Readings:

Ḥamzah and Ibn 'Āmir read the hamzah of (أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى) with kasrah.

The majority of reciters read it with fathāh. (Ibn al-Jazarī, 1435, 188)

2. Explanation and Analysis:

The fathāh reading is based on the assumption that a preposition has been omitted from the sentence, making the construction: "*The angels called him that Allah gives you the glad tidings of Yaḥyā.*" With the assumption of the omitted preposition, the clause functions as the second object of the verb **nāda** (to call).

As for the kasrah reading, it is based on the implicit presence of a verb of speech, with the meaning: "*The angels called him and said: Indeed, Allah gives you the glad tidings of Yaḥyā.*" One of the contexts in which the hamzah of **inna** is read with kasrah is when it follows a verb of speech. (al-Ṭabarī, 2001, 250; Makkī, 1394, 343; al-Mahjawī, 1427, 408; al-Bāqūlī, 1426, 330)

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

The question that arises here is whether it is permissible to pause at the word (المحراب) in both readings.

Based on the omitted elements assumed in both cases, pausing at (المحراب), which precedes (أَنَّ/إِنَّ), is not appropriate. In the fathāh reading of the hamzah of **an**, the clause is considered the object of the verb **nāda**; therefore, pausing would separate the verb from its object. This is not favored by scholars of Waqf and Ibtidā', nor by scholars of grammar and rhetoric.

In the kasrah reading of **inna**, pausing at (المحراب) is likewise not favored by grammarians and scholars of Waqf and Ibtidā' because it would separate the verb of speech from the statement being reported. Therefore, the reported speech should not be separated from the verb of speech. (Ibn Ghalbūn, 1412, 287; al-Sajāwandī, 1422, 156)

Nevertheless, some scholars considered pausing at (المحراب) acceptable when the hamzah is read with kasrah, treating what follows as a new independent sentence.

Allah تعالى says:

(وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَنْبِئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ 49) [آل عمران: 49]

1. Qur'anic Readings:

Nāfī' and Abū Ja'far read the hamzah of (إِنِّي أَخْلُقُ) with kasrah.

The other reciters read it with fathāh: (أَنِّي أَخْلُقُ). (Ibn al-Jazarī, 1435, 189)

2. Explanation and Analysis:

The kasrah reading (إني) indicates resumption and the beginning of a new sentence. Accordingly, the sentence is syntactically independent from what precedes it.

The fathah reading (أني) indicates an appositive relationship, making the expression connected to the verb (جئكم). The meaning is therefore: “*I have come to you with the message that I create for you...*” (al-Mahjawī, 1427, 410; Makkī, 1394, 345)

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

Those who read it with kasrah, understanding it as a resumed sentence, would pause at (من ربكم) and then begin a new sentence: (إني أخلق لكم). However, some scholars, including Ibn al-Anbārī and al-Naḥḥās, did not consider this pause good or preferable. (al-Anbārī, 1391, 577; al-Naḥḥās, 1398, 225)

Those who read it with fathah, (أني), would pause at the statement of Allah تعالى: (ياذن الله) because the speech remains syntactically connected. (Ibn Ghalbūn, 1412, 288; al-Dānī, 1404, 201; al-Hamadhānī, 1411, 161; al-Sajāwandī, 1422, 157)

Some scholars, however, regarded the pause in the kasrah reading as acceptable, although not a complete pause. (al-ʿUmānī, 1423, 456)

Allah تعالى says:

(يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ 171) [آل عمران: 171]

1. Qur'anic Readings:

The majority of reciters read (وأن الله) with fathah.

Al-Kisāʾī reads it with kasrah: (وان الله). (Ibn al-Jazarī, 1435, 200)

2. Explanation and Analysis:

The kasrah reading indicates resumption and syntactic separation. (al-Ṭabarī, 2001, 175; Makkī, 1394, 364; al-Bāqūlī, 1426, 358; al-Mahjawī, 1427, 427)

The author of *al-Durr al-Maṣūn* transmitted al-Zamakhsharī's explanation for the kasrah reading of *inna*: “*The kasrah reading constitutes an intervening clause.*” He then raised the issue that it is difficult to regard it as an intervening clause because it does not occur between two elements that are grammatically inseparable. This may be answered by considering that (الذين استجابوا) may be syntactically connected to (الذين لم يلحقوا) as an adjective or an appositive, as will be discussed later. On this basis, the intervening construction can be understood. (al-Ḥalabī, 1406, 487)

Accordingly, as transmitted by al-Samīn from al-Zamakhsharī, the structure may be understood by connecting the preceding verse:

(فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ) [آل عمران: 170]

with the following verse:

(الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرَ عَظِيمٍ) [آل عمران: 172]

while considering the verse containing (ويستبشرون بنعمة من الله) as an intervening clause between them.

As for the fathāh reading, the sentence indicates conjunction and syntactic continuation, with the implied meaning: “*They rejoice in a blessing from Allah and favor and in the fact that Allah does not allow the reward of the believers to be lost.*”

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

Many scholars of Waqf and Ibtidā’ held that, according to al-Kisā’ī’s kasrah reading, the pause should occur at (يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ) because the meaning is based on resumption. (al-Hamadhānī, 1411, 195; al-Sajāwandī, 1422, 165; al-Naḥḥās, 1398, 240; al-Bāqūlī, 1426, 358)

Allah تعالى says:

(وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَن عَمَلٍ مِّنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ 54) [الأنعام: 54]

1. Qur’anic Readings:

Ibn ‘Āmir, Ya‘qūb, and ‘Āṣim read both hamzahs in the verse with fathāh: (أَنَّهُ مَن عَمَلٍ) and (فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ).

Nāfi‘ and Abū Ja‘far read the first hamzah with fathāh and the second with kasrah: (أَنَّهُ مَن) and (فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ).

The remaining reciters read both hamzahs with kasrah: (إِنَّهُ مَن عَمَلٍ) and (فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ). (Ibn al-Jazarī, 1435, 222)

2. Explanation and Analysis:

Those who read both hamzahs with kasrah, treating them as resumed sentences, pause at (الرحمة). This is explained either by considering the first clause a pure resumption and the second an independent resumed clause, or by treating the second as coordinated with the first, or by considering it the apodosis of a conditional sentence introduced by the conjunction **fa**, in which case the clause following the **fa** is syntactically independent. (Ibn Khālawayh, 1992, 158)

As for those who read the first hamzah with fathāh, it functions as an appositive to (الرحمة) and provides an explanation of it. The interpretation would therefore be: “*Your Lord has prescribed mercy upon Himself: that whoever among you does evil out of ignorance...*” This is what Ibn ‘Āshūr mentioned in his commentary when he stated that the expression (كتب ربكم على نفسه الرحمة) serves as a prelude to (أَنَّهُ مَن عَمَلٍ مِّنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ). (Ibn ‘Āshūr, 1984)

It may also function as the object of the verb كتب, with the implied meaning: “*Your Lord has decreed that whoever among you does evil...*”

As for the second hamzah being read with fathāh, it may be interpreted as a subject whose predicate is omitted, with the implied meaning: “*His forgiveness and mercy are established.*” Alternatively, it may be the predicate of an omitted subject, with the implied meaning: “*His matter or affair is that He is Most Forgiving, Most Merciful.*” (al-Ṭabarī, 2001, 250; al-Mahjawī, 1427, 469; al-Bāqūlī, 1426, 433; al-Ḥalabī, 1406, 651)

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

If the hamzah of “**an**” is read with fathāh in both positions—(أَنَّهُ مَن عَمَلٍ) and (فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ)—it is not permissible to pause at (الرحمة) in the statement (كتب ربكم على نفسه الرحمة) because (الرحمة) is grammatically connected to the first **an** clause through an appositive relationship. Therefore, separating the two through a pause would be incorrect.

As for the second **an**, it is connected to the conditional noun (مَن). Here again, it is not possible to separate the conditional clause from its apodosis. Moreover, Arabic usage generally considers beginning with the emphatic **an** (أَنَّ) inappropriate, and the Qur’anic reciters likewise do

not favor such a beginning. This is what al-'Umānī stated: *"The reciters unanimously agree that beginning with (أَنَّ) and with (وَأَنَّ) is not permissible, and I do not know of any such position in the Qur'an for which they permitted beginning with it."* (al-'Umānī, 1423, 169)

The same principle applies when the first hamzah is read with fathāh and the second with kasrah: (أَنَّهُ مِنْ عَمَلٍ) and (فَأَنَّهُ غُفُورٌ رَحِيمٌ). (al-Anbārī, 1391, 634; al-Naḥḥās, 1398, 306; Ibn Ghalbūn, 1412, 325; al-Hamadhānī, 1411, 299)

As for reading both hamzahs with kasrah—(إِنَّهُ مِنْ عَمَلٍ) and (فَأَنَّهُ غُفُورٌ رَحِيمٌ)—the appropriate place of pause is at (كُتِبَ رَبِّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ). In this reading, the meaning is based on resumption, and the subsequent statement is syntactically independent of what precedes it. (al-Qurṭubī, 1964, 394; al-Ṭabarī, 2001, 208)

Allah تعالى says:

(وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ) [109] [الأنعام: 109]

1. Qur'anic Readings:

Ibn Kathīr, Khalaf, Abū 'Amr, and Ya'qūb read (إِنَّهَا) with the hamzah pronounced with kasrah.

The remaining reciters read the hamzah with fathāh: (أَنَّهَا). (Ibn al-Jazarī, 1435, 238)

2. Explanation and Analysis:

The kasrah of the hamzah indicates that the sentence is resumed and syntactically disconnected from what precedes it.

The fathāh reading may be understood by treating the clause (أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ) as the second object of the verb (يُشْعِرُكُمْ), giving the meaning: *"And what will make you realize that when it comes, they will not believe?"* (al-Bāqūlī, 1426, 330; al-Mahjawī, 1427, 478; al-Zajjāj, 1408, 283).

Alternatively, (أَنَّ) may be understood as emphasizing their lack of belief. In this interpretation, the verse serves as an excuse for the believers, with the meaning: *"You are excused because you do not know what has already been decreed concerning them, namely, that they will not believe when the sign comes."* (Ibn Hishām, 347)

The author of *al-Durr al-Maṣūn* also mentioned an interpretation of the fathāh reading of (أَنَّ), stating that it may have the meaning of *la'alla* ("perhaps"). This usage is found in Arabic expressions such as *"Enter the marketplace, perhaps you will buy meat."* The expressions *'asāka*, *'allaka*, and *la'allaka* can convey similar meanings. This interpretation is supported by another reported reading: (لَعَلَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ). According to this interpretation, the preceding speech is considered complete, while the second object of (يُشْعِرُكُمْ) is omitted, as in the saying of Allah تعالى: (وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّه يَزْكِي). (al-Ḥalabī, 1406, 104; al-Zajjāj, 1408, 283; al-Farrā', 1403, 350)

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

In the fathāh reading, the pause may occur at (وَمَا يَشْعُرُكُمْ) according to the interpretation that understands (أَنَّ) as having the meaning of *la'alla*. The recitation would therefore proceed as follows: (وَمَا يَشْعُرُكُمْ), followed by a pause, and then (أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ).

However, whoever does not interpret (أَنَّ) as meaning *la'alla* should not pause at (وَمَا يَشْعُرُكُمْ), because the clause would then function as the second object of the verb (يُشْعِرُكُمْ), and pausing there would improperly separate the object from its governing verb. (al-Anbārī, 1391, 642; al-Naḥḥās, 1398, 319; Ibn Ghalbūn, 1412, 332; Ibn Hishām, 1985, 347)

Those who read the hamzah with kasrah may pause at (وما يشعركم) on the basis of resumption and syntactic separation. (al-Dānī, 1404, 257; al-Hamadhānī, 1411, 327; al-Sajāwandī, 1422, 197; al-ʿUmānī, 1423, 120)

Al-Jaʿbarī summarized this issue and the ruling concerning the pause as follows: whoever reads the hamzah with fathāh and interprets it as meaning “وما يشعركم بأنهم” may make a **sufficient pause (waqf kāfī)**. Whoever reads it with kasrah, or with fathāh while interpreting it as **laʿalla**, may pause at (وما يشعركم), and this is considered an acceptable pause. (al-Jaʿbarī, 1427, 203)

Allah تعالى says:

(وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ (153) [الأنعام: 153])

1. Qurʾanic Readings:

Ibn ʿĀmir and Yaʿqūb read the hamzah with fathāh and the nūn without doubling: (وَأَنَّ).

Ḥamzah, al-Kisāʾī, and Khalaf read the hamzah with kasrah: (وَأَنَّ).

The remaining reciters read the hamzah with fathāh and the nūn with shaddah: (وَأَنَّ). (Ibn al-Jazarī, 1435, 250)

2. Explanation and Analysis:

The kasrah reading indicates resumption, so the sentence (وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا) is syntactically independent from what precedes it.

As for the fathāh reading with a lightened nūn, (وَأَنَّ), it derives from the emphatic (أَنَّ) and retains its grammatical function and rules. (Sībawayh, 166; Ibn Hishām, 1985, 347)

Regarding the fathāh reading with the doubled nūn, (وَأَنَّ), it may be understood as having the meaning of (لَأَنَّ), with the implied meaning: “*And because this is My straight path, follow it.*”

Alternatively, it may be interpreted as an instance of coordinating (وَأَنَّ) with the clause (قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ) [al-Anʿām: 151], with the implied meaning: “*And I recite to you that this is My straight path.*”

It may also be coordinated with (أَلَا تَشْرِكُوا بِهِ) [al-Anʿām: 151], with the implied meaning: “*That you should not associate anything with Him, and that this is My straight path.*” (al-Anbārī, 1391, 647)

Another interpretation is that it is in the genitive position, coordinated with the statement (وَصَّاكُمْ بِهِ), giving the meaning: “*And He has enjoined upon you that this is My straight path.*” (al-Ṭabarī, 2001, 89; Ibn ʿAtīyyah, 1428, 494)

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

Those who read the hamzah with fathāh should not pause at the end of the preceding verse:

(ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ) [الأنعام: 152]

The fathāh indicates the continuation of the speech and its syntactic connection with what precedes it. This was the position of a large number of scholars of Waqf and Ibtidāʾ, including al-Anbārī, Ibn Ghalbūn, al-Sajāwandī, al-Dānī, and al-Hamadhānī. (al-Anbārī, 1391, 636; Ibn Ghalbūn, 1412, 337; al-Sajāwandī, 1422, 200; al-Dānī, 1404, 236; al-Hamadhānī, 1411, 236)

Abū Jaʿfar al-Naḥḥās presented an additional view. Although he agreed with the preceding position, he elaborated further, stating that pausing at the end of the verse (ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ) [al-Anʿām: 152] is permissible with the fathāh reading, provided that an omitted **lām** is assumed,

giving the meaning: “*And because this is My straight path, follow it.*” (al-Naḥḥās, 1398, 327) This is therefore an instance of coordinating one sentence with another. (Ibn ‘Aṭiyyah, 1428, 494)

Al-Ja‘barī held that pausing at the end of the verse is a **complete pause (waqf tāmm)** according to the kasrah reading, while it is a **sufficient pause (waqf kāfi)** according to the faṭḥah reading. (al-Ja‘barī, 1427, 203)

Allah تعالى says:

(إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ) [الأنفال: 19]

1. Qur’anic Readings:

Nāfi‘, Abū Ja‘far, Ḥaḥṣ, and Ibn ‘Āmir read the hamzah of (وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ) with faṭḥah.

The remaining reciters read the hamzah with kasrah: (وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ). (Ibn al-Jazarī, 1435, 274)

2. Explanation and Analysis:

The kasrah reading indicates resumption and a break in the syntactic connection with what precedes it.

The faṭḥah reading may be understood as a conjunction with the statement of Allah تعالى:

(إِذْ يُوْحِي رَبِّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ) [الأنفال: 12]

The implied meaning would therefore be: “*I am with you and I am with the believers.*”

Alternatively, it may be coordinated with another preceding verse:

(ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مَوْهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ) [الأنفال: 18]

The implied meaning would then be: “*That is so, and Allah will weaken the plot of the disbelievers, and Allah is with the believers.*”

The faṭḥah may also be interpreted by assuming the omission of the causal **lām**, making the meaning: “*Your group will not benefit you at all, however numerous it may be, because Allah is with the believers.*”

Another grammatical interpretation is that the clause is the predicate of an omitted subject, with the implied meaning: “*And the matter is that Allah is with the believers.*” (al-Ṭabarī, 2001, 210; al-Mahjawī, 1427, 511; Ibn ‘Aṭiyyah, 1428, 160; al-Ḥalabī, 1406, 588)

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

In the kasrah reading, the pause occurs at (وَلَوْ كَثُرَتْ) because the preceding speech is complete and the subsequent statement begins as a new sentence with (إِنَّ), whose hamzah is read with kasrah.

As for those who read the hamzah with faṭḥah, they should not pause at (وَلَوْ كَثُرَتْ) because the subsequent speech remains syntactically connected to what precedes it. (al-Anbārī, 1391, 683; al-‘Umānī, 1423, 170; al-Sajāwandī, 1422, 217; al-Hamadhānī, 1411, 399; al-Dānī, 1404, 258; Ibn Ghalbūn, 1412, 352)

Al-Ja‘barī considered the pause complete for those who read the hamzah with faṭḥah, while regarding it as more preferable and more complete for those who read it with kasrah. (al-Ja‘barī, 1427, 236)

Al-Naḥḥās also permitted pausing at (وَلَوْ كَثُرَتْ) with the faṭḥah reading, provided that the implied meaning is: “*And know that Allah is with the believers.*” (al-Naḥḥās, 1398, 350)

In fact, al-Naḥḥās's position differs from the general Arabic preference against beginning a sentence with a hamzah bearing fathah. (Sībawayh, 124)

Allah تعالى says:

(وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۚ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ 59) [الأنفال: 59]

1. Qur'anic Readings:

Ibn 'Āmir reads the hamzah of (إِنَّهُمْ) with fathah.

The majority of reciters read the hamzah of (إِنَّهُمْ) with kasrah. (Ibn al-Jazarī, 1435, 276)

2. Explanation and Analysis:

The kasrah of the hamzah in (إِنَّهُمْ) indicates resumption, separation, and the beginning of a new statement that is not syntactically connected to what precedes it.

The fathah reading of (إِنَّهُمْ) is based on assuming the omission of the causal **lām**, giving the meaning: "*because they cannot escape.*" Thus, the meaning is: "*Do not think that they have escaped because they cannot evade or thwart Allah.*" (Ibn 'Aṭīyah, 1428, 224; Makkī, 1394, 494; al-Bāqūlī, 1426, 342; Abū Ḥayyān, 1413, 506)

3. Waqf and Its Relationship to the Reading:

Those who read the hamzah with kasrah pause at (سَبَقُوا) and then begin a new statement, which is syntactically independent of what precedes it.

Those who read the hamzah with fathah should not pause at (سَبَقُوا) because the subsequent clause remains syntactically connected to what precedes it. (al-Naḥḥās, 1398, 354; Ibn Ghalbūn, 1412, 354; al-Dānī, 1404, 287; al-Hamadhānī, 1411, 405; al-'Umānī, 1423, 179)

Ibn al-Anbārī stated that pausing at the end of the verse is preferable in either case. (al-Anbārī, 1391, 687)

Al-Ja'barī permitted pausing at (سَبَقُوا) and also permitted continuing without a pause, although he preferred pausing in the case of the kasrah reading and considered it more complete than in the case of the fathah reading. (al-Ja'barī, 1427, 239)

Conclusion

This study demonstrates that the differences among Qur'anic reciters in pronouncing the hamzah of "inna" (إِنَّ) with fathah or kasrah represent one of the most significant recitational phenomena carrying subtle semantic and rhetorical dimensions within the Qur'anic text. The vowel of the hamzah is not merely a phonetic feature; rather, it determines a grammatical and rhetorical function that affects meaning, establishes the relationship between sentences, and highlights the precision of the Qur'anic style in expressing meanings. Analyzing this variation among the Qur'anic readings reveals the richness of the Holy Qur'an in terms of recitational diversity and precision of expression. It also demonstrates how the vowel of a single hamzah can alter the interpretation of a sentence or the sequence of meaning and determine the appropriate places of Waqf and Ibtidā' in a manner that ensures fluent recitation and coherence among expressions.

The findings showed that the kasrah reading generally indicates **resumption**, that is, the beginning of speech independently from what precedes it. This gives the reciter greater flexibility in determining the places of pause and highlights the independent meaning of each part of the verse or sentence. In contrast, the fathah reading generally indicates continuity between sentences and points to conjunction or semantic connection between expressions, thereby maintaining the continuity of meaning and enhancing the contextual understanding of the verse. This difference is not merely a phonetic or grammatical matter; rather, its impact extends to the interpretation of meaning and affects

the reader's understanding of the purposes and rhetorical implications of the verse. Through the study of multiple examples of Qur'anic readings in the first ten sections of the Holy Qur'an, it became evident that this variation is particularly significant in determining the places of Waqf and its effect on the nature of recitation, both in terms of vocal performance and the semantic dimension of the verse.

Furthermore, analyzing this variation sheds light on the differences among the leading Qur'anic reciters and the resulting variations in linguistic and rhetorical approaches to interpretation. Understanding the relationship between the fathāh and kasrah of the hamzah of **"inna"** (إِ) enables both researchers and readers to recognize the linguistic precision governing the construction of the Qur'anic text, as well as to distinguish between meanings that may change according to the vowel of the hamzah. This analysis also demonstrates that Waqf and Ibtidā' are not merely phonetic rules, but rather tools for clarifying meaning, regulating rhetorical rhythm, and organizing the information conveyed by the verses. This, in turn, contributes to correct recitation and ensures the accurate transmission of the intended meaning.

One of the principal findings of the study is that the variation between the fathāh and kasrah of the hamzah of **"inna"** (إِ) has a direct effect on Waqf and Ibtidā' and determines the points of separation or connection between sentences, thereby making the understanding of the Qur'anic context more precise. Pausing in connection with the kasrah reading reflects the meaning of resumption and separation from the preceding context, whereas the fathāh reading reflects continuity and the continuation of meaning. This contributes to a coherent understanding of the Qur'anic text and clarifies the internal connections between its verses. In addition, this variation reveals aspects of Arabic rhetoric in the Holy Qur'an, as the text relies on subtle details, such as the vowel of the hamzah, to convey precise and multiple meanings within a unified context.

In light of these findings, a number of practical and scholarly recommendations can be proposed to enhance the benefit of this research in Qur'anic and educational studies. First, the study of the variation between the fathāh and kasrah of the hamzah of **"inna"** (إِ) should be incorporated into curricula for teaching **Tajwīd and Qur'anic interpretation**, in order to clarify the impact of Qur'anic readings on understanding the Qur'an and achieving fluent recitation. Second, the effect of these readings on meaning and Waqf should be explained in Qur'anic commentaries in a manner that facilitates students' and researchers' understanding of the subtle differences among the various readings. Third, comparative studies should be conducted on the different Qur'anic readings and their impact on the rhetorical interpretation of Qur'anic texts, thereby enhancing scholarly knowledge of the readings and their influence on meaning. Fourth, scholarly research into the relationship between Qur'anic readings and the rules of Waqf and Ibtidā' should be encouraged in order to raise awareness of optimal recitation practices and enhance the accuracy of Qur'anic performance.

It is also recommended that the scope of the research be expanded to include the influence of different Qur'anic readings on **jurisprudential and educational interpretation**, ensuring comprehensive benefit from the variations among the readings. Workshops and training courses may also be organized for Qur'anic reciters and specialists in Qur'anic studies to explain the effect of fathāh and kasrah on recitation and comprehension. Researchers should likewise be encouraged to document practical examples from the Qur'an that demonstrate the impact of variation in the hamzah of **"inna"** (إِ) on Waqf, Ibtidā', and contextual meaning. Furthermore, the study of different Qur'anic readings should be incorporated into educational applications and electronic programs designed to teach Tajwīd and Qur'anic interpretation, thereby facilitating access to information and developing students' skills in understanding Qur'anic recitation.

In addition, strengthening linguistic and rhetorical studies that connect variations among Qur'anic readings with the methods of expression and emphasis in the Qur'anic text contributes to highlighting the linguistic miraculous nature of the Holy Qur'an. Concise booklets or reference tables

could be prepared to illustrate the differences between the fatḥah and kasrah of the hamzah of “inna” (إِنا) and their effects on meaning and Waqf, facilitating their use by students of Islamic sciences, Qur’anic reciters, and researchers in Qur’anic and rhetorical studies. This research also demonstrates that understanding the relationship between Qur’anic reading and Waqf and Ibtidā’ contributes to regulating recitational performance and enhances the ability to comprehend Qur’anic texts with a high degree of accuracy while taking into account the rhetorical and semantic context of each verse.

Among the findings emphasized by this study is that the fatḥah and kasrah of the hamzah of “inna” (إِنا) are not merely phonetic or grammatical phenomena; rather, they constitute a key to understanding the internal coherence of the Qur’anic text and a means of regulating recitation and comprehending its subtle rhetorical meanings. By paying attention to these recitational differences, researchers and reciters alike can deepen their understanding of the Qur’anic text, improve the quality of recitation, ensure accurate performance, and enhance their comprehension of Qur’anic purposes. In doing so, they contribute to enriching Qur’anic and rhetorical studies and increasing readers’ awareness of the importance of the various Qur’anic readings and their role in interpreting and understanding the Qur’anic text.



www.turkishstudies.net/religion

Turkish Studies - Comparative Religious Studies

eISSN: 2667-5544

ANKARA SCIENCE
UNIVERSITY

فتح وكسر همزة إن في القراءات القرآنية وعلاقتها بالوقف والابتداء دراسة ضمن دائرة التفسير اللغوي في الأجزاء العشر الأوائل من القرآن

المقدمة

يُعدُّ علم الوقف والابتداء من العلوم الأصلية المرتبطة ارتباطاً وثيقاً بعلوم القرآن الكريم، ويحتلّ مكانة بارزة ضمن منظومة العلوم الخادمة للنص القرآني، لما له من أثر بالغ في فهم المعاني، وتحديد المقاصد، وضبط الأداء اللفظي والمعنوي للتلاوة. وهو علم يُعنى بدراسة المواطن التي يُستحب أو يُكره الوقف عندها أثناء قراءة القرآن، وما يترتب على ذلك من تغيير في المعنى، أو التباس في الفهم، أو خلل في البناء النحوي والدلالي. ولذا فإن العناية به تعدّ ضرورة ملحة لكل من يتصدى لتلاوة القرآن الكريم، أو تعليمه، أو تفسيره.

ومن ناحية أخرى، فإن علم القراءات القرآنية هو العلم الذي يُعنى بنقل كيفية أداء ألفاظ القرآن الكريم من حيث النطق، والحركات، والسكنات، والإمالة، والإدغام، والفتح، والإشباع، وغيرها من الظواهر الصوتية واللغوية، كما وردت عن الأئمة القراء بسند متصل إلى النبي ﷺ. وقد شكّل هذا العلم ركيزة أساسية في توثيق الأداء القرآني المتعدد، وأحد أوجه الإعجاز في تنوع البيان القرآني مع وحدة المعنى وتناسق السياق.

وبين هذين العلمين - علم الوقف والابتداء، وعلم القراءات - تتجلى علاقة تكاملية دقيقة، تتفاعل فيها الجوانب الصوتية والدلالية، بحيث يؤثر الوقف على القراءة، وقد توجّه القارئ - بدورها - نوع الوقف. فكثيراً ما تختلف مواضع الوقف باختلاف أوجه القراءات، إذ إن تغيير حركة حرف أو اختلاف بناء الكلمة يؤثر في البنية النحوية للجملة، مما ينعكس على تحديد المواطن التي يُستحسن الوقف عندها، أو يحسن الابتداء منها. كما أن القراءات المتعددة قد تبرز معاني متباينة لنفس اللفظة أو التركيب، مما يُضفي على مواضع الوقف والابتداء أبعاداً دلالية جديدة، قد تظهر في قراءة دون أخرى.

وقد اهتم العلماء المتقدمون بهذه العلاقة، فنَبّهوا على أثر القراءة في تحديد الوقف، كما فعل الإمام الداني في كتابه "المكتفى في الوقف والابتداء"، وابن الجزري في "النشر في القراءات العشر"، إذ ضمّنوا في مؤلفاتهم إشارات إلى مواطن تغيير المعنى أو الأداء تبعاً للقراءة المختارة. ولم تقتصر هذه العلاقة على البعد النظري، بل لها تطبيقات عملية في تعليم التلاوة، وضبط الأداء، وتوجيه المعنى في التفسير، مما يجعل من دراسة هذه العلاقة أمراً ضرورياً لكل من يُعنى بعلوم القرآن.

من هنا، تأتي أهمية تناول علاقة الوقف والابتداء بعلم القراءات القرآنية، باعتبارها علاقة تفاعلية تتداخل فيها أبعاد الأداء الصوتي، والبناء النحوي، والدلالة السياقية، بما يعكس ثراء النص القرآني، ويفتح آفاقاً لفهم أعمق لمعانيه، ويسهم في ضبط قراءته أداءً وتدريباً. كما أن تسليط الضوء على هذه العلاقة يُبرز جانباً من جوانب الإعجاز القرآني الذي يتجلى في تعدد الأوجه القرآنية مع وحدة الكتاب، وفي تنوع الوقوف دون إخلال بجمالية البيان.

وفي ضوء ما سبق، فإن هذه المقالة تسعى إلى تحليل أوجه العلاقة بين الوقف والابتداء والقراءات القرآنية، من خلال بيان المفاهيم الأساسية، واستعراض النماذج التطبيقية، واستجلاء الأثر المتبادل بين القراءة والوقف، مستنديين في ذلك إلى أقوال الأئمة المتقدمين، وما قرره علماء الضبط والرسم، وذلك في سبيل بيان أهمية هذه العلاقة في خدمة النص القرآني فهمًا وأداءً.

أولاً: أهمية البحث والدراسة

تتجلى أهمية دراسة فتح وكسر همزة "إن" في القرآن الكريم في فهم اختلاف القراءات وتأثيره على المعنى والتفسير، وكذلك على أحكام الوقف والابتداء. فحركة الهمزة في القرآن ليست مجرد حرف، بل تؤثر على أسلوب البيان ودلالة الجملة، سواء في الاستئناف أو العطف أو الإخبار، كما تحدد مواضع الوقف والابتداء المناسبة عند قراءة الآية. دراسة هذا الاختلاف تساعد على توضيح كيفية قراءة القرآن بشكل دقيق، وفهم السياق اللغوي والبلاغي للنصوص القرآنية، مع مراعاة ما يستلزمه الوقف والابتداء

من حفظ الترابط والمعنى. كما أن هذا البحث يسهم في إثراء الدراسات القرآنية والمعاجمية والبلاغية، ويبين كيف تأخذ القراءات المتنوعة جوانب فقهية ولغوية متعددة، بما في ذلك تأثيرها على أسلوب التلاوة .

ثانياً: إشكالية البحث والدراسة

تتمثل إشكالية البحث في اختلاف القراء في طريقة قراءة همزة "إن"، حيث يقرأها بعضهم مكسورة، بينما يقرأها آخرون مفتوحة. هذا الاختلاف لا يقتصر على النطق فحسب، بل يمتد إلى دلالات المعنى، إذ يشير الكسر غالباً إلى الاستئناف أو حكاية القول، في حين يدل الفتح على العطف أو معان أخرى. ويترتب على هذا التباين أثر مباشر على أحكام الوقف والابتداء، فالقراءة تحدد أماكن الوقف الملائمة واستمرارية الجملة أو انقطاعها، مما يؤثر في فهم التفسير والمعنى السياقي للآية. ومن هنا تبرز أهمية دراسة هذا الموضوع لفهم التباينات القرآنية وأثارها على المعنى والتأويل وأحكام التلاوة.

ثالثاً: أهداف البحث والدراسة

يهدف البحث إلى توضيح الفرق بين قراءة همزة "إن" بالفتح وقراءتها بالكسر في القرآن الكريم، وتبيان أثر هذا الاختلاف على المعنى والتفسير. كما يسعى إلى دراسة تأثير كل قراءة على أحكام الوقف والابتداء، وارتباط الجملة بما سبقتها من النص القرآني، وما ينتج عن ذلك من اختلاف في التفسير وسلاسة المعنى. ويهدف البحث أيضاً إلى إبراز الجوانب البلاغية واللغوية لهذا الاختلاف، مع تقديم رؤية واضحة حول كيفية التعامل مع القراءات المتعددة في الدراسات القرآنية والتفسيرية، مع مراعاة أثرها على التلاوة والأسلوب البلاغي للنص.

رابعاً: منهج البحث والدراسة

يعتمد البحث على المنهج الوصفي والتحليلي، حيث يتم جمع القراءات المختلفة لهمزة "إن" وتحليل اختلافاتها بين الفتح والكسر. كما يستخدم المنهج المقارن لدراسة أثر هذه الاختلافات على المعنى، وأحكام الوقف والابتداء، والتفسير، مع إبراز العلاقة بين النصوص القرآنية وسياقها اللغوي. ويستند البحث إلى المصادر القرآنية الأصلية وشروح القراءات والتفسيرات المختلفة، لتقديم رؤية واضحة ودقيقة عن طبيعة هذه الاختلافات وأبعادها اللغوية والبلاغية، مع مراعاة أثرها على التلاوة وفهم النص القرآني.

خامساً: أسئلة البحث والدراسة

ما الفروق بين قراءة همزة "إن" بالفتح وقراءتها بالكسر من حيث النطق والأسلوب القرائي؟

كيف تتفاوت القراءات في تطبيق همزة "إن" على مختلف الآيات القرآنية؟

ما أثر هذا الاختلاف على معنى الجملة ومقاصدها البلاغية؟

كيف يؤثر اختلاف القراءة على أحكام الوقف والابتداء وترابط الجمل داخل الآية وبين الآيات؟

إلى أي مدى يؤثر هذا الاختلاف على التفسير وفهم النص القرآني وسياقه اللغوي؟

سادساً: نتائج البحث والدراسة

أظهرت الدراسة أن اختلاف القراء في فتح وكسر همزة "إن" ليس اختلافاً شكلياً فقط، بل يحمل دلالات نحوية وبلاغية مهمة. فقد بينت النتائج أن الكسر غالباً يشير إلى الاستئناف وحكاية القول، بينما يبين الفتح بين العطف أو معاني أخرى. كما تبين أن هذا الاختلاف يؤثر على أحكام الوقف والابتداء، ويحدد مواضع انقطاع الجملة أو استمرارها، ما يترتب عليه من فروق دقيقة في المعنى وسلامة التفسير. كما أظهرت الدراسة أن اختلاف القراءة يثري فهم القارئ للنص القرآني من حيث البلاغة والأسلوب، ويساهم في إبراز التوازن بين المعنى والسياق، ويؤكد غنى اللغة العربية ودقة النص القرآني. بالإضافة إلى ذلك، بينت الدراسة أن الاطلاع على القراءات المختلفة يساعد في توجيه التلاوة بطريقة صحيحة ومرنة، مع الحفاظ على المعنى المقصود وترابط الجمل، مما يعمق فهم المقاصد القرآنية ويعزز القدرة على استيعاب النصوص بشكل دقيق.

سابعاً: الدراسات السابقة

تناول عدد من الدراسات العلمية العلاقة بين علم الوقف والابتداء والقراءات القرآنية، وبيّنت أثر اختلاف القراءات في توجيه المعنى وتحديد الأحكام الوقفية، ومن أبرز هذه الدراسات ما يلي:

دراسة عبد الرحمن الجمل (2004م) بعنوان "أثر اختلاف القراءات القرآنية في الوقف والابتداء في كتاب الله عز وجل"، حيث هدفت إلى بيان العلاقة بين علم القراءات وعلم الوقف والابتداء، وتوصلت إلى أن اختلاف القراءات يؤدي إلى اختلاف مباشر في نوع الوقف وتوجيه المعنى النحوي والدلالي للآيات القرآنية .

دراسة محمد حسام إبراهيم سبسي وهادي عبد الله حسين (2019م) بعنوان "اختلاف الوقف والابتداء بين قراءتي عاصم ونافع: دراسة تحليلية مقارنة تطبيقية على المصاحف المطبوعة"، وركزت على مقارنة مواضع الوقف بين القراءات المختلفة، وأظهرت أن اختلاف القراءات ينعكس بشكل واضح على علامات الوقف في المصاحف وعلى توجيه المعنى .

دراسة فهد بن رجاء السهلي (2023م) بعنوان "الوقف والابتداء في القرآن الكريم: دراسة تطبيقية تحليلية على نماذج مختارة"، حيث تناولت أهمية علم الوقف والابتداء في فهم النص القرآني، وأكدت أن الوقف ليس مجرد أداء صوتي بل عنصر أساسي في توضيح المعنى وتفسير الآيات.

وتأسيساً على ما سبق من نتائج، يتضح أن ما تم استخلاصه لا يقتصر على الجانب النظري، بل يتجلى بشكل عملي في النماذج القرآنية التي تعكس بوضوح أثر اختلاف القراءات في توجيه المعنى وتحديد أحكام الوقف والابتداء. ومن أبرز هذه النماذج قوله تعالى:

(إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ 19) [آل عمران: 19]

1-القراءات:

اختلفت القراءات في همزة (إِنَّ الدين)، فقد وردت عند الكسائي بفتح الهمزة (أَنَّ الدين)، بينما جاءت عند بقية القراء بالكسر، (ابن الجزري، 1435، 286)

2-الشرح والتحليل:

جاءت الهمزة مكسورة عند أكثر القراء وهي بذلك على معنى الاستئناف، أي جملة مستأنفة جديدة وكما نعرف الجملة المستأنفة تُكسر همزتها، أما فتح الهمزة والتي انفرد بها الكسائي فهي تحتمل عدة أوجه في الإعراب:

الاحتمال الأول: أن تكون في موضع خفض على البديل من كلمة (القسط)، ويكون التقدير: (قائماً بالقسط وبأن الدين عند الله الإسلام) (الحلي، 1406، 82؛ الأنباري، 1391، 572؛ المهجوي، 1427، 404؛ مكي، 1394، 338).
الاحتمال الثاني: أن تكون في موضع النصب على البديل في قوله تعالى: (شهد الله أنه) [آل عمران: 81] ويكون التقدير: شهد الله أن الدين عند الله الإسلام، وهذا البديل يسميه العلماء بديل كلٍّ من كلٍّ.

الاحتمال الثالث: أن تكون على معنى العطف والتقدير: (شهد الله أنه لا إله إلا هو وأنَّ الدين عند الله الإسلام)
الاحتمال الرابع: أن تكون في موضع بدل اشتمال من (أنه)، ويكون المعنى أن الإسلام يشتمل على كل المعاني الفاضلة ومنها القسط والأخلاق الحميدة والتوحيد وغيرها.

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

ذكر مجموعة من علماء الوقف والابتداء ومنهم النحاس (ت338) والداني (ت444) والسجاوندي (ت560) أن الوقف يكون على (العزیز الحکیم) على قراءة كسر همزة (إن)، وأما على قراءة الكسائي فالوقف لا يكون من وجهة نحوية جيداً لأنه في ذلك سيكون عندنا فصل بين المعطوف والمعطوف عليه وهذا مما منعه أهل الوقف والابتداء (الأنباري، 1391، 116؛ العماني، 1423، 308).

قوله تعالى:

(فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمَحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ 39) [آل عمران: 39]

1-القراءات:

قرأ حمزة وابن عامر بكسر همزة (أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى)

قرأ الجمهور (أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى) بفتح الهمزة (ابن الجزري، 1435: 188)

2-الشرح والتحليل:

قراءة الفتح تكون على تقدير حذف حرف جر من الجملة وتكون الجملة على النحو التالي (فنادته الملائكة بأن الله يبشرك) وعد حذف حرف الجر تكون الجملة مفعولاً ثانياً للفعل نادى، أما قراءة الكسر فتكون على إضمار لفظ القول ويكون المعنى (فنادته الملائكة وقالت: إن الله يبشرك) لأن من مواطن كسر همزة إن تكون بعد فعل القول (الطبري، 2001، 250؛ مكي، 1394، 343؛ المهجوي، 1427، 408؛ الباقولي، 1426، 330).

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

السؤال الذي يطرح نفسه: هل يمكن الوقف على كلمة (المحراب) في كلتا القراءتين؟

على تقدير المحذوف الذي ذكرته في الحالتين يمتنع الوقف على كلمة (المحراب) التي قبل أن والسبب هو أنه على تقدير أن تكون الجملة مفعولاً به للفعل (نادى) في حال فتح همزة "أن" يفصل بالوقف بين الفعل والمفعول وهذا مما لا يجيزه علماء الوقف والابتداء وحتى علماء النحو والبلاغة ، وفي حال كسر همزة إن فالوقف على كلمة (المحراب) أيضاً غير مرغوب فيه من قبل علماء النحو والوقف والابتداء لأنه سيكون فصل بين فعل القول وجملة المحكية وبذلك لا يجب أن نفصل ونقطع جملة القول عن فعل القول (ابن غلبون، 1412، 287؛ السجاوندي، 1422، 156). إلا أننا نجد من أعطى للوقف على كلمة (المحراب) وجهاً صالحاً عند كسر همزة إن وتكون بذلك جملة مستأنفة.

قوله تعالى:

(وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُخَيِّبُ الْمُؤْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْخُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ [49] آل عمران: 49]

1-القراءات:

قرأ نافع وأبو جعفر بكسر همزة (إِنِّي أَخْلُقُ)

وقرأ الباقون بفتح الهمزة (أَنِّي أَخْلُقُ) (ابن الجزري، 1435، 189)

2-الشرح والتحليل:

القراءة على كسر الهمزة (إني) على معنى الاستئناف وبداية جملة جديدة، وبهذا تكون الجملة منقطعة عما قبلها.

القراءة على فتح الهمزة (أنى) تكون على معنى البدل وتكون هذه الكلمة مرتبطة بالفعل (جئتكُم) ويكون المعنى (جئتكُم بأنى أخلق لكم) (المهجوي، 1427، 410؛ مكي، 1394، 345).

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

من قرأ بالكسر أي على معنى الاستئناف وقف على (من ربكم) ثم بدأ بجملة جديدة (إني أخلق لكم)، لكن الوقف هنا ليس بحسن كما قرره بعض العلماء ومنهم ابن الأنباري (الأنباري، 1391، 577) والنحاس (النحاس، 1398، 225). ومن قرأ بالفتح (أنى) وقف عند قوله تعالى (بإذن الله) لأن الكلام متصل ببعضه ببعض (ابن غلبون، 1412، 288؛ الداني، 1404، 201؛ الهذاني، 1411، 161؛ السجاوندي، 1422، 157).

ومن العلماء من جعل الوقف على قراءة الكسر صالحاً وليس تاماً (العماني، 1423: 456)

قوله تعالى:

(يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ [171] آل عمران: 171)

1-القراءات:

قرأ الجمهور (وأن الله) بفتح الهمزة

قرأ الكسائي بكسر الهمزة (وإن الله) (ابن الجزري، 1435، 200)

2-الشرح والتحليل:

قراءة الكسر تكون على معنى الاستئناف والقطع (الطبري، 2001، 175؛ مكي، 1394، 364؛ الباقولي، 1426، 358؛ المهجوي، 1427، 427).

ونقل صاحب الدر المصون قول الزمخشري وسبب كسر همزة إن : "إنَّ قراءة الكسر اعتراضٌ" واستشكل كونها اعتراضاً، لأنها لم تقع بين شيئين متلازمين" ويمكن أن يُجاب عنه بأن "الذين استجابوا" يجوز أن يكون تابعاً لـ"الذين لم يلحقوا" نعتاً أو بدلاً على ما سبقتي، فعلى هذا يُنصَرُ الاعتراض. (الحلي، 1406، 487)، فالاعتراض كما نقل السمين قول الزمخشري يكون على الشكل التالي بأن يجعل الآية التي قبلها وهي قوله تعالى: (فَرَجَيْنَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ) [آل عمران: 170] متصلة بالآية التي بعدها وهي قوله تعالى: (الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ) [آل عمران: 172] ويجعل آية ويستبشرون بنعمة من الله معترضة بينهما

أما فتح الهمزة فتكون الجملة على معنى العطف والاتباع والتقدير (يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَبِأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ)

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

ذهب كثير من علماء الوقف والابتداء إلى أن الوقف يكون على (يُسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ) على قراءة الكسائي لأن المعنى يكون على الاستئناف (الهمذاني، 1411، 195؛ السجاوندي، 1422، 165؛ النحاس، 1398، 240؛ الباقولي، 1426، 358).

قوله تعالى:

(وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غُفُورٌ رَحِيمٌ (54) [الأنعام: 54])

1-القرءات:

قرأ ابن عامر ويعقوب وعاصم بفتح الهمزتين في الآية (وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غُفُورٌ رَحِيمٌ) (أنه من عمل) والهمزة الثانية (فأنه غفور رحيم)

قرأ نافع وأبو جعفر بفتح الهمزة في الأولى وكسرها في الثانية (أنه من عمل) (فإنه غفور رحيم)

وقرأ الباقون بكسر الهمزتين (إنه من عمل) (فإنه غفور رحيم) (ابن الجزري، 1435، 222)

2-الشرح والتحليل:

من كسر الهمزتين على الاستئناف وقف على على (الرحمة) وتعليل ذلك إما الابتداء المحض في الأولى والاستئناف في الثانية أو عطف الثانية على الأولى أو على أنها جواب شرط اقترن بالفاء والكلام بعد الفاء في جواب الشرط يكون مستأنفاً (ابن خالويه، 1992، 158)

وأما من فتح الهمزة الأولى فهي على البديل من الرحمة وشرح لها ويكون التأويل على النحو الآتي (كتب ربكم على نفسه أنه من عمل منكم) وهذا ما ذكره ابن عاشور في تفسيره عندما قال: (فَقَوْلُهُ هُنَا كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ) ثم هيئ لِقَوْلِهِ (أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ) (ابن عاشور، 1984) وربما تكون مفعولاً للفعل كتب، والتقدير يكون (كتب ربكم أنه من عمل)، ومن فتح الهمزة الثانية فهو على تقدير أنها مبتدأ له خبر محذوف، والتقدير: فغفرانه ورحمته حاصلان، أو على العكس فتكون خبر مبتدأ محذوف، تقديره: فشأنه أو أمره أنه غفور رحيم (الطبري، 2001، 250؛ المهجوي، 1427، 469؛ الباقولي، 1426، 433؛ الحلبي، 1406، 651).

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

إن قريء بفتح همزة "أن" في الموضعين: (أنه من عمل) (فأنه غفور رحيم) لم يجز الوقف على الرحمة في قوله: (كتب ربكم على نفسه الرحمة) لأن كلمة (الرحمة) مرتبطة بجملة "أن" الأولى على معنى البديل فالفصل بينهما والوقف غير صحيح، وأما أن الثانية فهي متعلقة باسم الشرط (من) وهنا أيضاً لا يمكن الفصل بين الشرط وجوابه، والعرب تستنصب البدء ب(أن) المشددة مطلقاً والقراء لا يحذونه وهذا ما ذكره العماني وهذا ما ذكره العماني عندما قال: (والقراء مجمعون على أن الابتداء ب (أن) ويقولون (وأن) لا يجوز، ولا أعرف في القرآن موضعاً من هذا القبيل أجازوا الابتداء به) (العماني، 1423، 169)، ونفس الكلام ينطبق على فتح الهمزة الأولى وكسرها بالثانية (أنه من عمل) (فإنه غفور رحيم) (الأنباري، 1391، 634؛ النحاس، 1398، 306؛ ابن غلبون، 1412، 325؛ الهمذاني، 1411، 299). أما كسر الهمزتين (إنه من عمل) (فإنه غفور رحيم) فالوقف يكون عند قوله تعالى (كتب ربكم على نفسه الرحمة) والمعنى يكون عن الاستئناف ويكون الكلام منقطعاً عما قبله (القرطبي، 1964، 394؛ الطبري، 2001، 208).

قوله تعالى:

(وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ (109) [الأنعام: 109])

1-القرءات:

قرأ ابن كثير وخلف وأبو عمرو ويعقوب (إنها) بكسر الهمزة

وفتح الباقون الهمزة (أنها) (ابن الجزري، 1435، 238)

2-الشرح والتحليل:

كسر الهمزة يفيد استئناف الجملة وانقطاعها عما قبلها.

فتح الهمزة على أن نجعل الجملة (أنها إذا جاءت لا يؤمنون) مفعولاً ثانياً للفعل (يُشْعِرْكُمْ) ويكون المعنى (وما يشعركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون) (الباقولي، 1426، 330؛ المهجوي، 1427، 478؛ الزجاج، 1408، 283). أو نجعل (أن) مؤكدة عدم إيمانهم فتكون الآية عذراً للمؤمنين ويكون المعنى (إنكم معذرون لأنكم لا تعلمون ما سبق لهم به القضاء من أنهم لا يؤمنون عند نزول الآية) (ابن هشام، 347). وذكر صاحب الدر المصون تفسيراً لفتح همزة (أن) فقال: (وقيل: " أن " بمعنى لعل، يقال: ادخل السوق أنك تشتري اللحم. وعنك، وعلك، ولعلك، كلها بمعنى، ويؤيده أنه قرئ: (لعلها إذا جاءت لا يؤمنون)) على أن الكلام قد تم قبله، والمفعول الثاني ليشعركم محذوف، كما في قوله تعالى: (وما يدريك لعله يزكى) (الحلبي، 1406، 104؛ الزجاج، 1408، 283؛ الفراء، 1403، 350).

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

القراءة على فتح الهمزة يكون الوقف عند قوله تعالى (وما يشعركم) وذلك على رأي من جعل (أن) بمعنى لعل، ويكون الكلام على النحو التالي: (وما يشعركم) يقف القارئ ثم يبدأ (أنها إذا جاءت لا يؤمنون)، ومن لم يقدر (أن) بمعنى (لعل) فلا يكون له الوقف عند (وما يشعركم) (الأنباري، 1391، 642؛ النحاس، 1398، 319؛ ابن غلبون، 1412، 332)، لأن الجملة عند ذلك تكون مفعولاً به ثان للفعل (يشعركم) والوقف لا يوقف جيداً لأنه سيسبب فصل المفعول عن فعله (ابن هشام، 1985، 347).

من قرأ بكسر همزة أن فيكون الوقف عند (وما يشعركم) على سبيل الاستئناف والقطع (الداني، 1404، 257؛ الهمداني، 1411، 327؛ السجاوندي، 1422، 197؛ العماني، 1423، 120).

وقد لخص الجعبري هذه المسألة وحكم الوقف على فيما يلي:

من قرأ بفتح الهمزة وقدرها بمعنى: (وما يشعركم بأنهم) فيكون الوقف كافٍ.

ومن قرأ بكسر الهمزة أو فتحها على تقدير: (لعل) وقف عند قوله تعالى (وما يشركم) وقف صالح (الجعبري، 1427،

203)

قوله تعالى:

(وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ [153] [الأنعام:153])

1-القراءات:

قرأ ابن عامر ويعقوب بفتح همزة وتسكين النون (وَأَنَّ)

قرأ حمزة والكسائي وخلف بكسر همزة (وَأِنَّ)

قرأ الآخرون بفتح الهمزة وتشديد النون (وَأَنَّ) (ابن الجزري، 1435، 250)

2-الشرح والتحليل:

قراءة الكسر على معنى الاستئناف فجملته (وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا) منقطعة عما قبلها

أما قراءة الفتح مع التخفيف (وَأَنَّ) فهي من (أَنَّ) المثقلة، فهي تأخذ عملها وتلحق بأحكامها (سبويه، 166؛ ابن هشام، 1985، 347). وأما قراءة الفتح مع التشديد (وَأَنَّ) فيمكن القول إنها على معنى (لَأَنَّ) والتقدير: (ولأن هذا صراطي مستقيماً فاتبعوه). أو يمكن أن تكون من باب عطف (أَنَّ) على جملة (قل تعالوا أتت ما حرم ربكم عليكم) [الأنعام:151]، والتقدير: (وأتل عليكم أَنَّ هذا صراطي مستقيماً)، أو على (ألا تشركوا به) [الأنعام:151]، والتقدير: (أَنَّ لا تشركوا وَأَنَّ هذا صراطي مستقيماً) (الأنباري، 1391، 647) أو أنها في محل جر معطوفة على قوله تعالى (وصاكم به)، والمعنى (وصاكم بأن هذا صراطي مستقيماً) (الطبري، 2001، 89؛ ابن عطية، 1428، 494).

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

من قرأ بالفتح فلا يقف عند قوله تعالى (ذلکم وصاکم به لعلکم تذكرون) [الأنعام:152]، ففتح الهمزة يُعطي إشارة لاستمرار الكلام وعدم انقطاعه واتصاله بما قبله، وهذا رأي مجموعة كبيرة من علماء الوقف والابتداء منهم (الأنباري، 1391، 636؛ ابن غلبون، 1412، 337؛ السجاوندي، 1422، 200؛ الداني، 1404، 236؛ الهمداني، 1411، 236).

وقد كان لأبي جعفر النحاس رأي إضافي على الرغم من أنه وافق الرأي السابق، لكنه فصل في هذه المسألة قليلاً فقال: إنه يجوز الوقف على رأس الآية (ذلکم وصاکم به لعلکم تذكرون) [الأنعام:152] على قراءة الفتح بشرط تقدير حذف اللام، على معنى: (ولأن هذا صراطي مستقيماً فاتبعوه) (النحاس، 1398، 327) فهو من باب عطف جملة على جملة (ابن عطية، 1428، 494)

أما الجعبري فقد رأى أن الوقف على رأس الآية تام على قراءة كسر الهمزة وهو وقف كاف على فتح الهمزة (الجعبري، 1427، 203)

قوله تعالى:

(إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تُعْودُوا نُعَذِّبْكُمْ فَتُنَكِّمُ شَيْئًا وَلَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ) [الأنفال: 19]

1-القراءات:

قرأ نافع وأبو جعفر وحفص وابن عامر بفتح همزة (وأن الله مع المؤمنين) وكسر باقي القراء الهمزة (وإن الله مع المؤمنين) (ابن الجزري، 1435، 274)

2-الشرح والتحليل:

قراءة الكسر هي على معنى الاستئناف وقطع الاتصال، وأما قراءة الفتح فهي محمولة على العطف على قوله تعالى (إذ يوحى ربك إلى الملائكة أني معكم) [الأنفال: 12]، فيكون المعنى (أنني معكم وأنني مع المؤمنين)، أو يمكن أن نحملها على العطف أيضاً لكن على آية أخرى قبلها (ذلكم وأن الله موهن كيد الكافرين) [الأنفال: 18]، ويكون المعنى: (ذلكم وأن الله موهن كيد المافرين وأن الله مع المؤمنين).

ويمكن أن نقدر فتح الهمزة على تقدير حذف لام العلة، فهي من باب: (ولن تغني عنكم فتنتكم شيئاً لكثرتها، ولأن الله مع المؤمنين). ويمكن أن نقدر لفتح الهمزة أمراً نحوياً آخر أن تكون الجملة خبر لمبتدأ محذوف، والتقدير: (والأمر أن الله مع المؤمنين) (الطبري، 2001، 210؛ المهجوي، 1427، 511؛ ابن عطية، 1428، 160؛ الحلبي، 1406، 588).

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

يكون الوقف في قراءة كسر الهمزة عند (ولو كثرت)، فالكلام انقطع عما سبقه ويكون الكلام مستأنفاً من "إِنْ" بالهمزة المكسورة. أما من قرأ بفتح الهمزة فلا يكون الوقف عند قوله تعالى (ولو كثرت)، فالكلام متعلق بما قبله وليس مفصلاً عنه (الأنباري، 1391، 683؛ العماني، 1423، 170؛ السجاوندي، 1422، 217؛ الهذاني، 1411، 399؛ الداني، 1404، 258؛ ابن غلبون، 1412، 352).

وأما الجعبري فجعل الوقف تاماً لمن يفتح الهمزة والأرجح عنده والأتم لمن يكسرها (الجعبري، 1427، 236) وأجاز النحاس الوقف على (ولو كثرت) على فتح الهمزة لكن على تقدير (واعلموا أن الله مع المؤمنين) (النحاس، 1398، 350). في الحقيقة رأي النحاس فيه خلاف عن العرب التي تفضل ألا يُسْتَفْتَحَ الكلام بأن المفتوحة (سيبويه، 124)

قوله تعالى:

(وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ) [الأنفال: 59]

1-القراءات:

قرأ ابن عامر بفتح همزة (إنهم)

قرأ الجمهور بكسر همزة (إنهم) (ابن الجزري، 1435، 276)

2-الشرح والتحليل :

كسر همزة (إنهم) على معنى الاستئناف والقطع والابتداء بكلام غير متصل بما قبله، وقراءة فتح همزة (إنهم) على تقدير حذف لام العلة والمعنى (لأنهم لا يعجزون)، أي: (لا تحسبن عليهم النجاة لأنهم لا ينجون) (ابن عطية، 1428، 224؛ مكي، 1394، 494؛ الباقولي، 1426، 342؛ أبو حيان، 1413، 506).

3-الوقف وعلاقته بالقراءة:

من كسر الهمزة فهو يقف على (سبقوا) ويستأنف بكلام جديد ويكون الكلام غير متصل بما قبله.

ومن فتح الهمزة فلا يقف على (سبقوا) فهي متصلة بما قبلها (النحاس، 1398، 354؛ ابن غلبون، 1412، 354؛ الداني، 1404، 287؛ الهمذاني، 1411، 405؛ العماني، 1423، 179).

ذكر ابن الأنباري أن الوقف على رأس الآية مرجح على كل حال (الأنباري، 1391، 687)، أما الجعبري فأجاز الوقف على (سبقوا) وأجاز عدم الوقف مع ترجيحه الوقف في حالة كسر الهمزة وقال إنه أتم من حالة الفتح (الجعبري، 1427، 239).

الخاتمة

تُظهر هذه الدراسة أن اختلاف القراء في قراءة همزة "إن" بين الفتح والكسر يعد من أبرز الظواهر القرآنية التي تحمل أبعاداً دلالية وبلاغية دقيقة في النص القرآني. فحركة الهمزة ليست مجرد حرف صوتي يُنطق، بل هي تحدد أداة نحوية وبلاغية تؤثر على المعنى، وتحدد العلاقة بين الجمل، وتبرز مدى دقة الأسلوب القرآني في صياغة المعاني. إن تحليل هذا الاختلاف بين القراءات يكشف عن ثراء القرآن الكريم من حيث التنوع القرآني ودقة التعبير، ويبرز كيف يمكن لحركة همزة واحدة أن تغير تفسير الجملة أو تسلسل المعنى، وأن تحدد أماكن الوقف والابتداء بما يضمن سلاسة التلاوة ووجود الترابط بين العبارات.

أظهرت النتائج أن قراءة الكسر غالباً ما تُشير إلى الاستئناف، أي ابتداء الكلام بشكل مستقل عن ما قبله، ما يمنح القارئ مرونة في تحديد مواقع الوقف، ويبرز المعنى المستقل لكل جزء من الآية أو الجملة. بينما قراءة الفتح تُظهر الاتصال بين الجمل، وتدل على العطف أو الترابط المعنوي بين العبارات، مما يحافظ على استمرارية المعنى ويُعزز الفهم السياقي للآية. هذا الاختلاف ليس مجرد مسألة صوتية أو نحوية، بل يمتد أثره إلى تفسير المعنى، ويؤثر على فهم القارئ لمقاصد الآية ودلالاتها البلاغية. ومن خلال دراسة نماذج متعددة من القراءات في الأجزاء العشر الأولى من القرآن الكريم، تبين أن هذا الاختلاف يظهر بشكل واضح في تحديد أماكن الوقف، وتأثيره على طبيعة التلاوة سواء من حيث الأداء الصوتي أو البعد الدلالي للآية.

علاوة على ذلك، يساهم تحليل هذا الاختلاف في إلقاء الضوء على التباين في القراءات بين أئمة القراء، وما يترتب على ذلك من اختلاف في أسلوب التفسير اللغوي والبلاغي. ففهم العلاقة بين فتح وكسر همزة "إن" يُمكن الباحث والقارئ من إدراك الدقة اللغوية التي تحكم بناء النص القرآني، وكذلك من التمييز بين المعاني التي قد تتبدل باختلاف حركة الهمزة. كما يُظهر هذا التحليل كيف أن الوقف والابتداء ليسا مجرد قواعد صوتية، بل أدوات لتوضيح المعنى، وضبط الإيقاع البلاغي، وتنظيم المعلومات التي تحملها الآيات، وهو ما يُعزز التلاوة الصحيحة ويضمن وصول المعنى المقصود.

من النتائج الأساسية التي توصلت إليها الدراسة أن اختلاف فتح وكسر همزة "إن" له أثر مباشر على الوقف والابتداء، ويحدد مواضع الانقطاع أو الاتصال بين الجمل، ما يجعل فهم السياق القرآني أكثر دقة. فالوقف عند الهمزة المكسورة يعكس معنى الاستئناف والانفصال عن السياق السابق، بينما الوقف عند الهمزة المفتوحة يعكس اتصال المعنى واستمراره، مما يُسهل في فهم سلس للنص القرآني وتوضيح الترابط الداخلي بين الآيات. بالإضافة إلى ذلك، يُظهر هذا الاختلاف جوانب البلاغة العربية في القرآن الكريم، حيث يعتمد النص على التفاصيل الصغيرة مثل حركة الهمزة لتقديم معاني دقيقة ومتعددة في إطار سياق واحد.

على ضوء هذه النتائج، يمكن تقديم مجموعة من المقترحات العملية والعلمية لتعزيز الاستفادة من هذا البحث في الدراسات القرآنية والتربوية: أولاً، إدراج دراسة اختلاف فتح وكسر همزة "إن" ضمن مناهج تعليم التجويد والتفسير لتوضيح أثر القراءات على الفهم القرآني وسلاسة التلاوة. ثانياً، توضيح أثر هذه القراءات على المعنى والوقف في الشروح القرآنية، بما يسهل على الطلاب والباحثين فهم الفروق الدقيقة بين القراءات المختلفة. ثالثاً، إجراء دراسات مقارنة بين القراءات المختلفة وأثرها على التفسير البلاغي للنصوص القرآنية، لتعزيز المعرفة العلمية بالقراءات وتأثيرها على المعاني. رابعاً، تشجيع البحث العلمي في العلاقة بين القراءات وأحكام الوقف والابتداء، بما يرفع مستوى الوعي بأسلوب التلاوة الأمثل ويعزز دقة الأداء القرآني.

كما يُوصى بتوسيع نطاق البحث ليشمل تأثير القراءات المختلفة على التفسير الفقهي والتربوي، لضمان استفادة شاملة من الاختلافات القرآنية. ويمكن تنظيم ورش عمل ودورات تدريبية للقراء والمتخصصين في الدراسات القرآنية لتوضيح أثر الفتح والكسر على التلاوة والفهم، وكذلك توجيه الباحثين لتوثيق أمثلة عملية من القرآن تُظهر أثر اختلاف همزة "إن" على الوقف والابتداء وسياق المعنى. من جهة أخرى، يُنصح بتضمين دراسة القراءات المختلفة في التطبيقات التعليمية والبرامج الإلكترونية الخاصة بتعليم التجويد والتفسير، لتسهيل الوصول إلى المعلومات وتنمية مهارات الفهم القرآني للطلاب.

إضافة إلى ذلك، فإن تعزيز الدراسات اللغوية والبلاغية التي تربط بين اختلاف القراءات وبين أساليب البيان والتأكيد في النص القرآني يُسهم في إبراز الإعجاز اللغوي في القرآن الكريم. يمكن إعداد كتيبات مختصرة أو جداول مرجعية تبين فروق فتح وكسر همزة "إن" وأثرها على المعنى والوقف، لتسهيل استخدامها من قبل طلاب العلم والقراء، وكذلك للباحثين في الدراسات القرآنية والبلاغية. كما يُظهر هذا البحث أن فهم العلاقة بين القراءات والوقف والابتداء يساهم في ضبط الأداء القرآني، ويعزز القدرة على استيعاب النصوص القرآنية بدقة عالية، مع مراعاة السياق البلاغي والمعنوي لكل آية.

ومن النتائج التي أكدت عليها هذه الدراسة أن فتح وكسر همزة "إن" ليست مجرد ظاهرة صوتية أو نحوية، بل هي مفتاح لفهم الترابط الداخلي للنص القرآني، وسبيل لضبط التلاوة وفهم المعاني البلاغية الدقيقة. ومن خلال الاهتمام بهذه الفروق القرآنية، يمكن للباحثين والقراء على حد سواء تعميق فهمهم للنص القرآني، وتحسين جودة التلاوة، وضمان دقة الأداء، وتعزيز استيعاب المقاصد القرآنية، بما يثري الدراسات القرآنية والبلاغية ويزيد من وعي القارئ بأهمية القراءات المختلفة ودورها في تفسير النص القرآني وفهمه.

المصادر والمراجع

- ابن الأنباري، محمد بن القاسم. (1391هـ). *إيضاح الابتداء في كتاب الله*. مجمع اللغة العربية.
- ابن الجزري، محمد بن محمد. (1435هـ). *النشر في القراءات العشر*. مجمع الملك فهد.
- ابن خالويه، الحسين بن أحمد. (1413هـ). *إعراب القراءات السبع وعللها*. مطبعة المدني.
- ابن عاشور، محمد الطاهر. (1984). *التحرير والتنوير*. دار التونسية للنشر.
- ابن عطية، محمد بن عبد الحق. (1428هـ). *المحرر الوجيز*. وزارة الأوقاف القطرية.
- ابن غلبون، طاهر بن عبد المنعم. (1990). *التذكرة في القراءات الثمان*. جامعة أم القرى.
- ابن هشام الأنصاري، عبد الله بن يوسف. (1964). *معاني اللبيب عن كتب الأعراب*. دار الفكر.
- أبو عمرو الداني، عثمان بن سعيد. (1404هـ). *المكتفى في الوقف والابتداء*. مؤسسة الرسالة.
- الأندلسي، محمد بن يوسف أبو حيان. (1413هـ). *البحر المحيط*. تحقيق: عادل عبد الموجود، وعلي محمد معوض. دار الكتب العلمية.
- الأنباري، محمد بن القاسم. (1391هـ). *إيضاح الابتداء في كتاب الله*. مجمع اللغة العربية.
- الجعبري، إبراهيم. (1427هـ). *وصف الانتهاء في الوقف والابتداء*. تحقيق: نواف بن معيض الحارثي. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.
- الحلي، أحمد بن يوسف السمين. (1406هـ). *الدر المصون في علوم الكتاب المكنون*. دار القلم.
- الداني، عثمان بن سعيد. (1404هـ). *المكتفى في الوقف والابتداء*. مؤسسة الرسالة.
- الزجاج، إبراهيم بن السري. (1408هـ). *معاني القرآن وإعرابه*. عالم الكتب.
- الزمخشري، محمود بن عمر. (1998). *الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل*. دار الكتاب العربي.
- السجاوندي، محمد بن طيفور. (1422هـ). *الوقف والابتداء*. دار المنهاج.
- الطبري، محمد بن جرير. (2000). *جامع البيان عن تأويل آي القرآن*. مؤسسة الرسالة.
- الفراء، يحيى بن زياد. (1403هـ). *معاني القرآن*. عالم الكتب.
- القرطبي، محمد بن أحمد. (2006). *الجامع لأحكام القرآن*. تحقيق: عبد الله بن عبد المحسن التركي. مؤسسة الرسالة.
- القيسي، مكي بن أبي طالب. (1423هـ). *مشكل إعراب القرآن*. دار اليمامة.
- المهجوي، أحمد بن عمار. (1427هـ). *شرح الهداية في توجيه القراءات*. دار عمار.
- النحاس، أحمد بن محمد. (1408هـ). *معاني القرآن*. جامعة أم القرى.

References

- Abū Amr al-Dānī, U. (1404 AH). *Al-Muktafā fī al-Waqf wa-al-Ibtidā*. Mu'assasat al-Risālah.
- Al-Andalusī, M. (1413 AH). *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*. Ed. 'Ādil Aḥmad 'Abd al-Mawjūd & 'Alī Muḥammad Mu'awwaḍ. Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- Al-Anbārī, M. (1391 AH). *Īdāḥ al-Ibtidā fī Kitāb Allāh*. Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah.
- Al-Dānī, Uthmān ibn Sa'īd. (1404 AH). *Al-Muktafā fī al-Waqf wa-al-Ibtidā*. Mu'assasat al-Risālah.
- Al-Farrā', Y. (1403 AH). *Ma'ānī al-Qur'ān*. 'Ālam al-Kutub.
- Al-Ḥalabī, A. (1406 AH). *Al-Durr al-Maṣūn fī 'Ulūm al-Kitāb al-Maknūn*. Dār al-Qalam.
- Al-Ja'barī, I. (1427 AH). *Wasf al-Ihtidā fī al-Waqf wa-al-Ibtidā*. Ed. Nawwāf ibn Mu'ayyid al-Ḥārithī. Jāmi'at al-Imām Muḥammad ibn Sa'ūd al-Islāmiyyah.
- Al-Mahjawī, A. (1427 AH). *Sharḥ al-Hidāyah fī Tawjīh al-Qirā'āt*. Dār 'Ammār.
- Al-Naḥḥās, A. (1408 AH). *Ma'ānī al-Qur'ān*. Jāmi'at Umm al-Qurā.
- Al-Qaysī, M. (1423 AH). *Mushkil I'rāb al-Qur'ān*. Dār al-Yamāmah.
- Al-Qurṭubī, M. (2006). *Al-Jāmi' li-Aḥkām al-Qur'ān*. Ed. 'Abd Allāh ibn 'Abd al-Muḥsin al-Turkī. Mu'assasat al-Risālah.
- Al-Sajāwandī, M. (1422 AH). *Al-Waqf wa-al-Ibtidā*. Dār al-Minhāj.
- Al-Ṭabarī, M. (2000). *Jāmi' al-Bayān 'an Ta'wīl Āy al-Qur'ān*. Ed. Aḥmad Muḥammad Shākir. Mu'assasat al-Risālah.
- Al-Zajjāj, I. (1408 AH). *Ma'ānī al-Qur'ān wa-I'rābuh*. 'Ālam al-Kutub.
- Al-Zamakhsharī, M. (1998). *Al-Kashshāf 'an Ḥaqā'iq Ghawāmiḍ al-Tanzīl*. Dār al-Kitāb al-'Arabī.
- Ibn al-Anbārī, M. (1391 AH). *Īdāḥ al-Ibtidā fī Kitāb Allāh*. Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah.
- Ibn 'Āshūr, M. (1984). *Al-Taḥrīr wa-al-Tanwīr*. Al-Dār al-Tūnisiyyah lil-Nashr.
- Ibn 'Aṭīyyah, M. (1428 AH). *Al-Muḥarrar al-Wajīz*. Wizārat al-Awqāf al-Qaṭariyyah.
- Ibn Ghalbūn, Ṭ. (1990). *Al-Tadhkirah fī al-Qirā'āt al-Thamān*. Jāmi'at Umm al-Qurā.
- Ibn Hishām, A. (1964). *Mughnī al-Labīb 'an Kutub al-A'arīb*. Dār al-Fikr.
- Ibn al-Jazarī, M. (1435 AH). *Al-Nashr fī al-Qirā'āt al-'Ashr*. Majma' al-Malik Fahd.
- Ibn Khālawayh, A. (1413 AH). *I'rāb al-Qirā'āt al-Sab' wa-'Ilalihā*. Maṭba'at al-Madanī.

ETHICAL DECLARATIONS**Research and Publication Ethics**

I declare that this article is an original work and was prepared in accordance with the principles of scientific research and publication ethics. The article has not been published elsewhere and is not currently under review by another journal.

All sources used in the study have been cited in accordance with academic standards. I declare that the study does not contain plagiarism, fabrication, falsification, or manipulation of data, and that the research findings have been presented in accordance with the principles of scientific integrity.

Author Contributions

The author single-handedly designed, conducted, and analyzed the study and prepared the report for this article. I have reviewed and approved the final version of the article and agreed to its publication.

Conflict of Interest

I declare that there is no conflict of interest regarding the publication of this manuscript.

Funding

This research did not receive any specific grant, financial support, or funding from any public, commercial, or non-profit funding agencies.

Artificial Intelligence (AI) Usage Disclosure

During the preparation of this manuscript, artificial intelligence tools may have been used solely for limited purposes such as language editing, translation assistance, and stylistic improvement. Any AI-assisted translations or language corrections were carefully reviewed and verified by the author. Artificial intelligence tools were not used to generate the core scientific content, research design, analysis, or scholarly conclusions. All academic responsibility for the content of the manuscript rests entirely with the author.

Copyright and Permissions

I confirm that all necessary permissions for copyrighted materials have been obtained where required and that the manuscript does not violate any intellectual property rights.

Author Approval

I confirm that they have read and approved the final version of the manuscript and consent to its submission and publication.

ETİK BEYANLAR**Araştırma ve Yayın Etiği**

Bu makalenin özgün bir çalışma olduğunu ve bilimsel araştırma ve yayın etiği ilkelerine uygun olarak hazırlandığını beyan ederim. Makale daha önce herhangi bir yerde yayımlanmamış olup başka bir dergide değerlendirme sürecinde değildir.

Çalışmada kullanılan tüm kaynaklar akademik kurallara uygun biçimde atıflanmıştır. Çalışmanın intihal, veri uydurma, veri tahrifi veya manipülasyon içermediğini; araştırma bulgularının bilimsel dürüstlük ilkelerine uygun şekilde sunulduğunu beyan ederim.

Yazar Katkısı

Çalışmanın tasarlanması, yürütülmesi, analizi ve makalenin raporlama aşamasını tek başına yürütmüştür. Makalenin son hâlini okuyup onayladım ve yayımlanmasını kabul ettim.

Çıkar Çatışması

Bu makalenin yayımlanmasına ilişkin herhangi bir çıkar çatışması bulunmadığını beyan ederim.

Finansal Destek

Bu araştırma herhangi bir kamu kurumu, ticari kuruluş veya kâr amacı gütmeyen kuruluş tarafından finansal olarak desteklenmemiştir.

Yapay Zekâ Kullanım Beyanı

Makalenin hazırlanması sürecinde yapay zekâ araçlarından yalnızca dil düzenleme, çeviri desteği ve anlatım iyileştirmesi amacıyla sınırlı ölçüde yararlanılmıştır. Yapay zekâ araçları tarafından yapılan çeviri ve dil düzenlemeleri tarafımdan dikkatle kontrol edilmiştir. Yapay zekâ araçları çalışmanın bilimsel içeriğinin, araştırma tasarımının, analizlerinin veya akademik sonuçlarının oluşturulmasında kullanılmamıştır. Makalenin içeriğine ilişkin tüm akademik sorumluluk bana aittir.

Telif Hakları ve İzinler

Telif hakkı gerektiren materyaller kullanılmışsa gerekli izinlerin alındığını ve çalışmanın herhangi bir fikrî mülkiyet hakkını ihlal etmediğini beyan ederim.

Yazar Onayı

Makalenin son hâlini okudum, onayladım ve yayımlanmasını kabul ettiğimi beyan ederim.